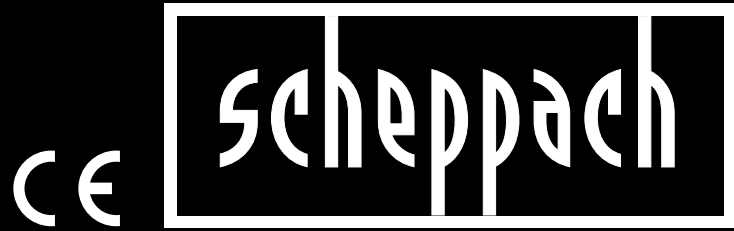
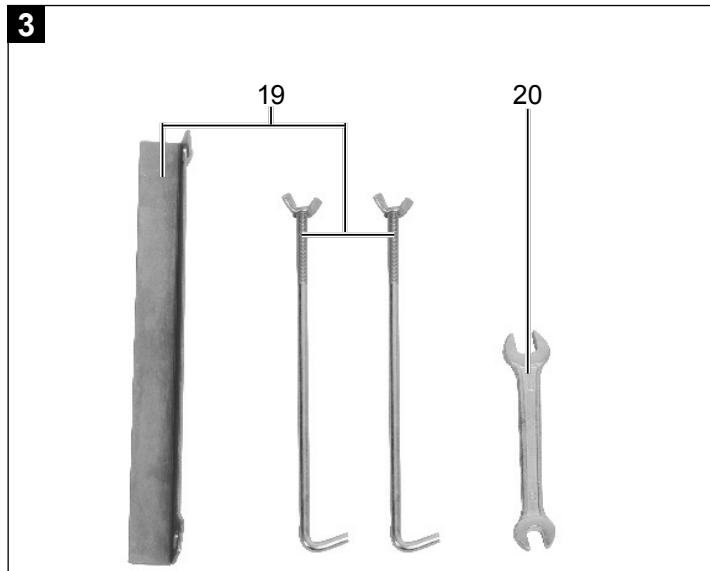
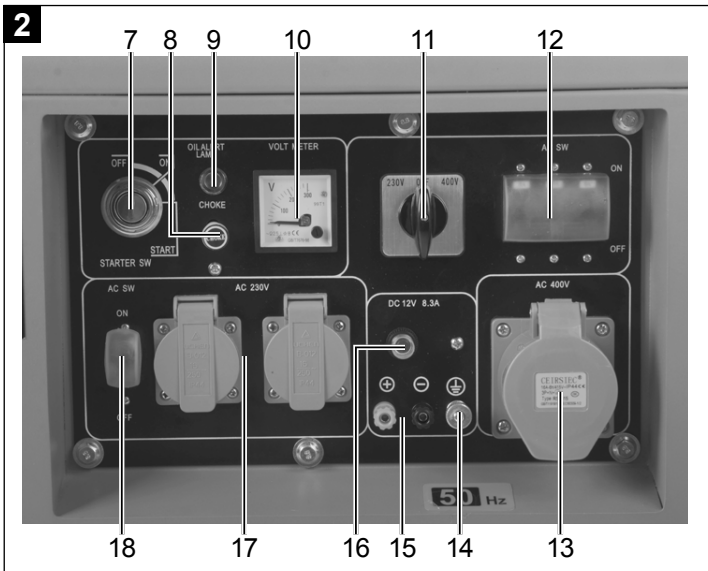


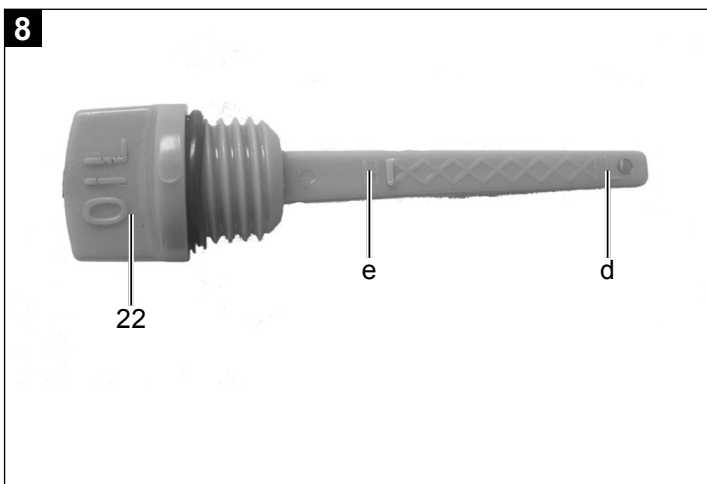
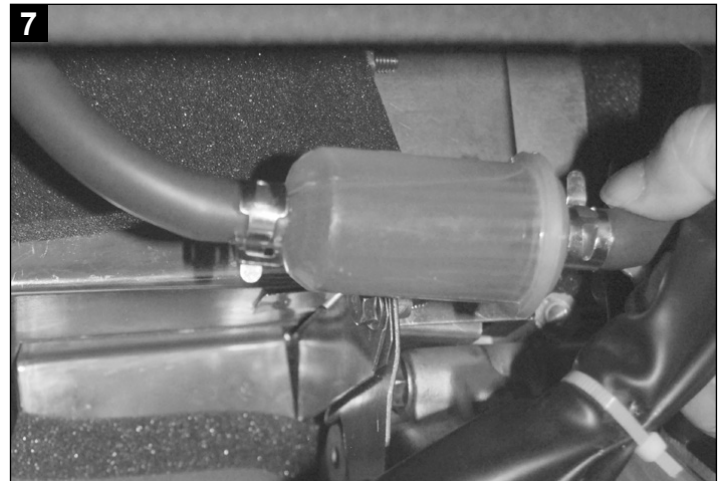
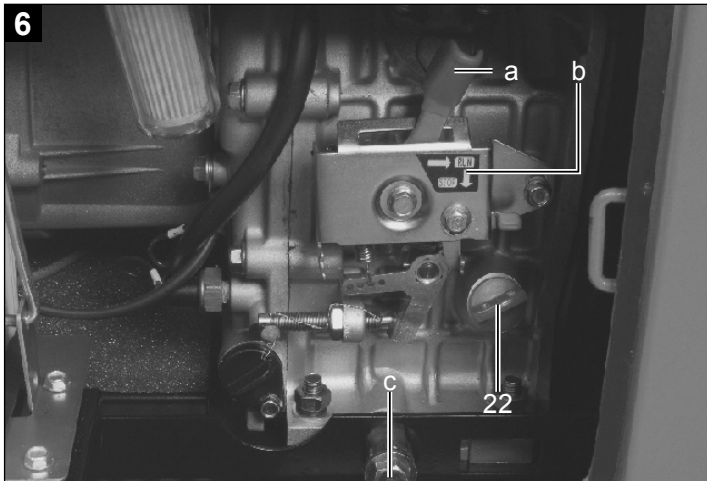
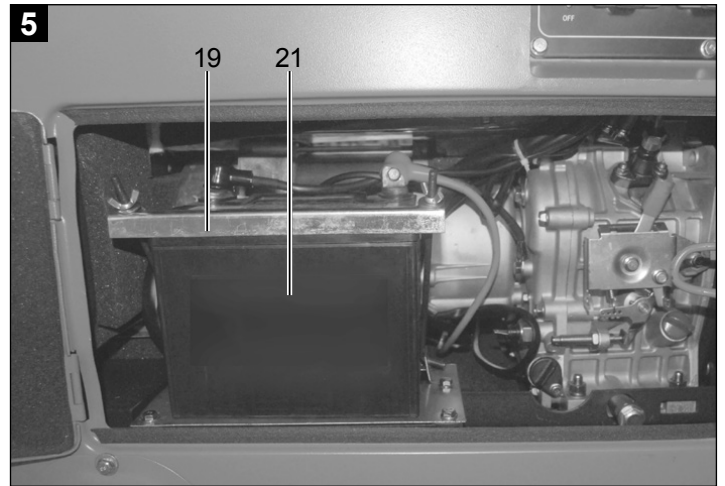
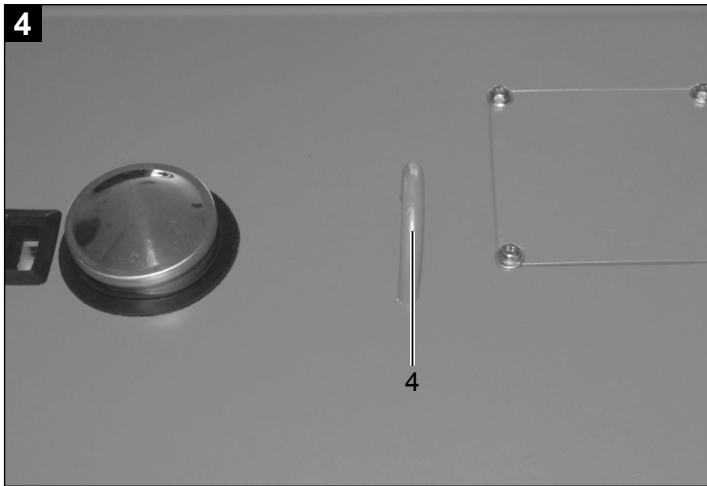
Art.Nr.
5906222903
AusgabeNr.
5906222850
Rev.Nr.
12/06/2020

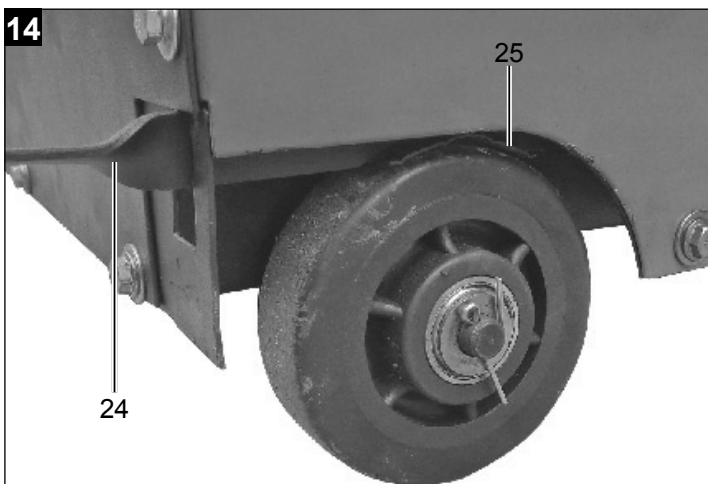
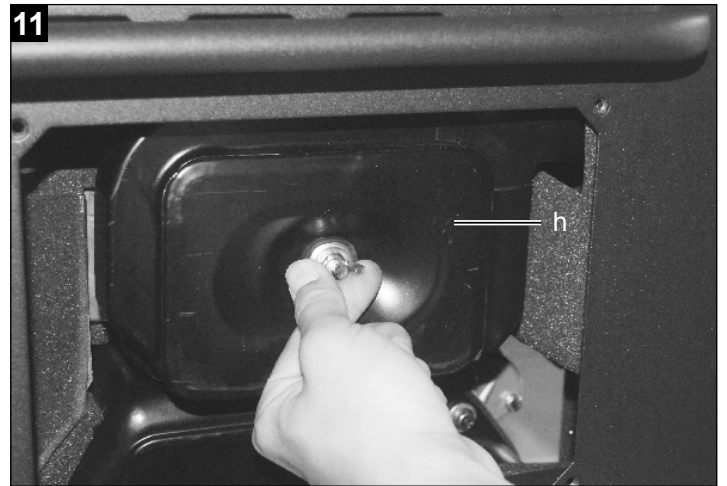
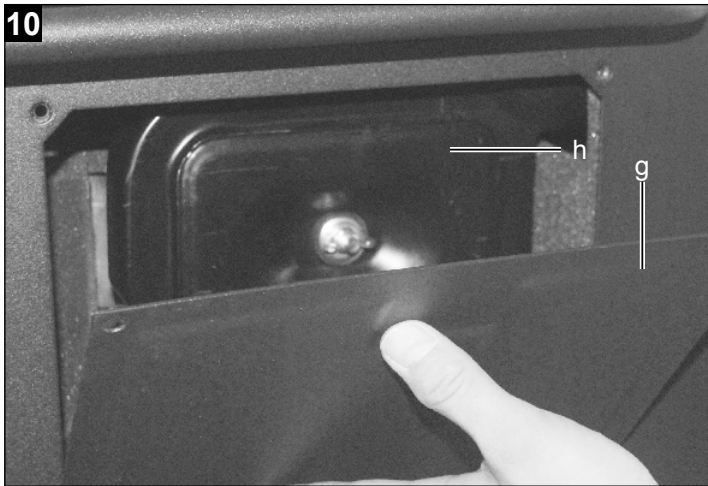


SG5200D

DE	Diesel Stromerzeuger Originalbedienungsanleitung	05
GB	Diesel generator Translation of original instruction manual	16
FR	Générateur diesel Traduction du manuel d'origine	26







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Lesen Sie das Betriebshandbuch. Bevor Sie das Gerät verwenden, sehen Sie stets in den entsprechenden Abschnitt im Benutzerhandbuch.</p>
	<p>Wichtig. Heiße Teile. Halten Sie Abstand.</p>
	<p>Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.</p>
	<p>Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.</p>
	<p>Warnung vor elektrischer Spannung</p>
	<p>Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!</p>
	<p>Entfernen Sie das Zündkabel, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, und lesen Sie sich die Anweisungen durch.</p>
	<p>Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.</p>
	<p>Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.</p>
	<p>Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts ist streng verboten!</p>
	<p>Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen</p>

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung.....	7
2.	Gerätebeschreibung.....	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Sicherheitshinweise.....	8
6.	Technische Daten.....	10
7.	Auspacken.....	10
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme	11
9.	In Betrieb nehmen	11
10.	Reinigung	12
11.	Transport	13
12.	Lagerung	13
13.	Wartung.....	13
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	14
15.	Störungsabhilfe	15

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Schubbügel (3)
2. Tankanzeige (1)
3. Tankdeckel (2)
4. Transporthacken (21)
5. Wartungsdeckel (5)
6. Laufrollen (6)
7. Zündschloss (18)
8. Choke
9. Warnleuchte Öldruck (8)
10. Voltmeter (9)
11. Umschalter 230V~ / 400V~ (11)
12. Sicherheitsauslöser 400V~ (10)
13. 400V Steckdose (1x) (17)
14. Erdungsanschluss (14)
15. 12V d.c. Anschluss (15)
16. 12V d.c. Sicherheitsauslöser (13)
17. 230V Steckdose (2x) (16)
18. Sicherheitsauslöser 230V~ (12)
19. Batteriefestigungs - Set (19)
20. Ringschlüssel (20)
21. Batterie
22. Ölmesstab
23. Luftfilter
24. Bremshebel (22)
25. Bremse (23)

3. Lieferumfang

- Generator
- Bedienungsanleitung
- 12V Adapterkabel
- Ringschlüssel
- Batteriefestigungs - Set
- Batterie 12V / 30AH

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Dieses Stromaggregat kann Glühlampen, Heizgeräte, Bohrmaschinen, Wasserpumpen, usw. mit Strom versorgen. Überschreiten Sie nicht die für das Stromaggregat angegebene Lastgrenze.

Das Stromaggregat darf nicht zur Versorgung von Geräten verwendet werden, die einen hohen Strombedarf haben.

Das Stromaggregat kann nicht für Präzisionsgeräte, wie beispielsweise Computer, verwendet werden. Solche Präzisionsgeräte können unter Umständen durch die Verzerrung durch die breite Welle bei der Leistungsabgabe des Stromaggregats beschädigt werden. Schließen sie das Stromaggregat nicht an die elektrische Installation eines Gebäudes an.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

- Generator nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Der Generator darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Der Generator darf nur für Arbeiten verwendet werden, für die er gebaut ist und in der Bedienungsanleitung beschrieben wird.
- Der Generator darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Generator in Betrieb nehmen.
- Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.
- Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.
- Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

Wichtiger Hinweis:

Stellen Sie sicher, dass Personen, die mit diesem Gerät arbeiten, Diese Gebrauchsanleitung vor Betrieb gründlich gelesen und verstanden haben.

Betreiben Sie dieses Gerät niemals innerhalb von Gebäuden oder in einer Umgebung ohne ausreichende Belüftung.

Die Abgase enthalten Kohlenmonoxyd, ein geruchloses und giftiges Gas.

Achtung!

Der Generator weist Spannungsschwankungen auf, durch die folgende Geräte eventuell beschädigt werden können:

- Fernseh-/TV-Geräte- Audio-Video-Geräte,
- Produkte oder Geräte mit elektronischer Steuerung

Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig – Machen Sie sich mit diesem Gerät vertraut. Beachten Sie die **für dieses Gerät geltenden Anwendungshinweise**, Einschränkungen und möglichen Gefahren.

- Das Gerät nur auf einem festen Untergrund aufstellen.
- Die Last darf die auf dem Typenschild des Generators angegebene Leistung nicht überschreiten. Überlastung führt zu Schäden am Gerät oder zur Verkürzung der Lebensdauer.

- Der Motor darf nicht mit überhöhter Drehzahl betrieben werden. Der Betrieb des Motors bei überhöhter Drehzahl erhöht die Verletzungsgefahr. Es dürfen keine Teile verändert werden, die die Regeldrehzahl beeinflussen.
- Vor Einstellarbeiten am Generator oder Motor unbedingt Zündkerze bzw. Zündkabel entfernen, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.
- Geräte mit fehlerhaften oder fehlenden Teilen bzw. ohne Schutzgehäuse oder Abdeckung dürfen nicht betrieben werden. Informationen zu Ersatzteilen erhalten Sie bei Ihrem Kundendienst.
- Das Gerät nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung oder auf hochleitfähigen Oberflächen wie Metallbelägen oder Stahlkonstruktionen betreiben oder lagern. Bei Betrieb des Geräts unter Bedingungen wie den eben genannten unbedingt Gummihandschuhe und -stiefel tragen sowie einen Erdschlussstromunterbrecher verwenden.
- Generator sauber und frei von Öl, Schmutz und anderen Fremdstoffen halten.
- Sicherstellen, dass Verlängerungskabel, Stromkabel und alle elektrischen Komponenten in einwandfreiem Zustand sind. Elektrische Geräte niemals mit beschädigten oder defekten Kabeln betreiben.
- Zur Vermeidung von Verbrennungen Auspuff und andere Motor- bzw. Generatorteile, die sich im Betrieb erwärmen, nicht berühren.
- Gerät nicht an Haushaltssteckdosen anschließen.
- Nicht mit anderen Stromquellen verbinden.

Unter folgenden Bedingungen ist der Betrieb des Generators unbedingt zu unterlassen:

- bei Änderung der Motordrehzahl
- bei Abnahme der elektrischen Leistung
- beim Auftreten von Fehlzündungen
- bei Funkenbildung
- bei übermäßiger Vibration
- beim Auftreten von Flammen oder Rauch
- in geschlossenen Räumen
- bei Regen oder rauem Wetter
- in geschlossenen Raumabschnitten
- bei Regen oder rauem Wetter
- bei Überhitzung in angeschlossenen Geräten
- bei Schäden an den Steckdosen

Das Kraftstoffsystem regelmäßig auf undichte Stellen und Verschleißspuren wie abgeriebene oder poröse Leitungen, lose oder fehlende Schellen und Schaden am Tank oder Tankdeckel prüfen. Vor Betrieb müssen alle Fehler behoben werden.

Der Generator sollte nur unter folgenden Bedingungen betrieben, gewartet und betankt werden:

- Ausreichende Belüftung. Umgebungen vermeiden, in denen sich Dämpfe anreichern können, z. B. Gruben, Keller, Ausschachtungen und Bilgen. Luftstrom und Temperatur beachten. Die Umgebungstemperatur sollte 40°C nicht überschreiten.

- Bei geschlossenen Räumen die gefährlichen Abgase über Rohre ausleiten. Die Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid, ein giftiges, Geruch- und farbloses Gas, das beim Einatmen schwere gesundheitlichen Schaden bis hin zum Tod verursacht.
- Den Generator nur bei ausreichender Beleuchtung betanken. Verschütten von Kraftstoff vermeiden. Den Generator niemals während des Betriebs betanken. Motor vor dem Betanken circa zwei Minuten abkühlen lassen.
- Betankung nicht in der Nähe von offenem Feuer, Kontrolllampen oder funkenbildenden elektrischen Geräten wie Elektrowerkzeugen, Schweißgeräten und Schleifmaschinen durchführen.
- Schalldämpfer und Luftfilter auf einwandfreien Zustand prüfen. Diese Teile dienen bei Fehlzündungen als Flammenschutz.
- Nicht in der Nähe des Generators rauchen. Keine lose Kleidung, Schmuck oder ähnliche Gegenstände tragen, die vom Anlasser oder von anderen umlaufenden Teilen erfasst werden können.

Der Generator ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Gefahren und Schutzmaßnahmen

Abgase:

Einatmung der Abgase
Gerät nur im Freien verwenden

Elektrischer Schlag:

Berühren des Zündsteckers
Zündkerzenstecker nicht bei laufendem Motor berühren

Verbrennungen:

Berührung des Auspuffes
Gerät abkühlen lassen

Feuer-Explosion:

Diesel ist feuergefährlich
Beim Tanken und Arbeiten ist das Rauchen verboten

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

6. Technische Daten

Generator	AVR
Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_{nenn} (S1)	3000 W bei 230V~ 4200 W bei 400V 3~
Leistung P_{max} (S2/5min)	3300W bei 230V~ 5000 W bei 400V 3~
Nennspannung U_{nenn}	230 V~ 400 V 3~ 12V d.c.
Nennstrom I_{nenn}	230V - 13A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Frequenz F_{nenn}	50 Hz
Bauart Antriebsmotor	4-Takt Luftgekühlt
Hubraum	418 cm ³
Max. Leistung (Motor)	5,7 kW
Kraftstoff	Diesel
Tankinhalt	16 l
Motoröl	1,65 l
Motorölart	15W40
Verbrauch bei 2/3 Last	ca. 1,43 l/h
Gewicht	148 kg
Leistungsklasse	G1
Qualitätsklasse	B
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Die Maschine darf kurzzeitig mit der Maximalen Leistung betrieben werden. Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen.

Geräusch & Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleitungspegel L_{WA}	96,2 dB(A) (EN ISO 3744)
Schalldruckpegel L_{pA}	77 dB(A) (EN ISO 11201)
Unsicherheit $K_{\text{wa/pA}}$	2,1 dB(A)

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).

Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

Das Gerät ist werkseitig vormontiert!

Vor Inbetriebnahme

Anklemmen Batterie (Abb. 5)

Batterie vorbereiten und anschließen.

Befestigen Sie die Batterie (21) mit dem Batteriebefestigungs-Set (19) im Gerät. Schließen Sie erst das rote Kabel (+) und anschließend das schwarze Kabel (-) an der Batterie an.

⚠ ACHTUNG!

Prüfen Sie vor dem Start des Motors:

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen - der Tank sollte mindestens halb voll sein
- für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen
- den Luftfilterzustand
- den Zustand der Kraftstoffleitungen
- die äußeren Schraubverbindungen auf festen Sitz

Achtung! Vor dem ersten Benutzen Öl einfüllen. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch bei abgeschaltetem Motor und auf einer ebenen Fläche den Ölstand. Verwenden Sie Viertakt- oder ein gleich hochwertiges HD-Öl bester Qualität. SAE 15W-40 wird für den allgemeinen Gebrauch bei allen Temperaturen empfohlen.

Prüfen des Ölstands (Abb. 6 + 8)

Entfernen Sie die Wartungsdeckung (5) Nehmen Sie den Öleinfüllverschluss (22) ab und wischen Sie den Messstab sauber. Prüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Tauchstab in den Füllstutzen einschieben, ohne dabei den Verschluss einzuschrauben. Sollte der Ölstand zu niedrig sein, füllen Sie das empfohlene Öl bis zum unteren Rand des Ölfüllstutzens nach.

Kraftstoff auffüllen

- Um das Gerät zu betanken öffnen Sie den Tankdeckel (3) indem Sie diesen entgegen dem Uhrzeiger drehen.
- Füllen Sie Kraftstoff in den Vorratsbehälter
- Verschließen Sie den Tank durch Drehung des Tankdeckels (3) im Uhrzeigersinn.

Empfohlener Kraftstoff

Für diesen Motor ist ausschließlich Diesel Kraftstoff erforderlich.

⚠ Verwenden Sie nur frischen, sauberen Kraftstoff. Wasser oder Unreinheiten im Diesel beschädigen das Kraftstoffsystem.

Tankvolumen: 16 Liter

⚠ Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Dieseldämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

Dieseldämpfe sind äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

- Motor abschalten und von Hitze, Funken sowie Flammen fernhalten.
- Nur im Freien tanken.
- Verschüttetes Diesel unverzüglich aufwischen.

Elektrische Sicherheit

Elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.

Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.

Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

Umweltschutz

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben. Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

Erdung

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss des Generators (14) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

9. In Betrieb nehmen

Motor starten

- Überprüfen ob der mechanische Leistungs-Wahlschalter. (a) in rechter Position eingerastet ist..
 - Wichtig! Der Leistungs-Wahlschalter wird im Werk eingestellt und darf nicht verändert werden.
- Ein-/Ausschalter (7) mit Schlüssel auf Stellung „ON“ bringen.
- Den Choke (8) ziehen und Ein-/Ausschalter mit Schlüssel auf „Start“ drehen. Choke nach ca. 5sec. los lassen und der Motor beginnt zu laufen.
- Wenn Motor läuft, Ein-/Ausschalter auf Stellung „ON“ zurückdrehen.
- Falls der Motor nicht sofort anspringt (speziell nach zuvor leerem Tank oder nach Wechseln des Dieselfilters) den Startvorgang unter nochmaligem Ziehen am Choke erneut wiederholen.

Hinweis: Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden. Manche Elektrogeräte (z. B. TV-Geräte, Computer...) dürfen nicht mit einem Generator betrieben werden. Fragen Sie im Zweifelsfall beim Hersteller Ihres Gerätes nach.

Überlastungsschutz

Der Stromerzeuger ist mit Überlastschutz ausgestattet. Dieser schaltet die jeweiligen Steckdosen bei Überlastung ab.

Achtung! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen oder entfernen Sie defekte angeschlossene Geräte.

Achtung! Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

12V d.c. Anschluss:

Bei Überlastung wird der 12V d.c. Anschluss (15) abgeschaltet. Durch Drücken des Überlastschalters (16) kann der 12V d.c. Anschluss wieder in Betrieb genommen werden.

230V~ Steckdosen:

Bei Überlastung werden die 230V~ Steckdosen (17) abgeschaltet. Durch Einschalten des Überlastschalters (18) können die 230V~ Steckdosen wieder in Betrieb genommen werden.

400V 3~ Steckdose:

Bei Überlastung wird die 400V 3~ Steckdose (13) abgeschaltet. Durch Einschalten des Überlastschalters (12) kann die 400V 3~ Steckdose wieder in Betrieb genommen werden.

- Wenn Sie den Umschalter (11) nach links stellen, können Sie die 230V~ Steckdosen benutzen.
- Wenn Sie den Umschalter (11) nach rechts stellen, ist die 400V 3~ Steckdose aktiv.
- Der Stromerzeuger ist für 230 V~ und 400 V 3~ Wechselspannungsgeräte geeignet.
- Der Stromerzeuger kann zusätzlich dauerhaft mit 12V d.c., (15). Verwenden Sie hierfür das beiliegende Adapterkabel.
- **Achtung!** Der Stromgenerator ist nicht geeignet, als Haus-Notstrom Versorgung ans Hausnetz angeschlossen zu werden. Es können dadurch Beschädigungen am Generator oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor sie ihn abstellen, damit das Aggregat "nachkühlen" kann.

- Den Ein-/Ausschalter (7) mit Schlüssel auf Stellung "OFF" bringen.

Ölwarnanzeige (9)

Die Anzeige aktiviert sich bei zu geringem Ölstand und schaltet den Motor ab. Sobald der Ölstand ausreichend ist kann der Motor erneut gestartet werden.

Winterbetrieb

Da der Generator von einem Dieselmotor angetrieben wird, sind für den Winterbetrieb besondere Vorkehrungen zu treffen. Bei dem Betrieb des Diesengenerators bei Außentemperaturen von -3° bis -10° Celsius ist die Verwendung von "Winterdiesel" vorgeschrieben. Die Umstellung des Dieselmotorkraftstoffes auf „Winterdiesel“ erfolgt, von Land zu Land unterschiedlich, meist Ende Oktober. Den Zeitpunkt der Umstellung auf "Winterdiesel" können sie bei Ihrer Tankstelle erfragen.

- Wenn sie den Dieselmotor regelmäßig betreiben, brauchen Sie keine Vorkehrungen zu treffen, da die Umstellung auf "Winterdiesel" automatisch erfolgt.
- Falls Sie den Generator im Herbst für längere Zeit nicht benutzen, aber im Winter wieder einsetzen wollen, empfiehlt es sich den Tank fast leer zu halten. Erfragen Sie den Zeitpunkt der Umstellung auf „Winterdiesel“ bei Ihrer Tankstelle und füllen Sie den Tank vor Einsetzen der Außentemperaturen von -3° bis -10° Celsius mit „Winterdiesel“.
- Falls es dennoch einmal zu einem "Versulzen" des Dieselmotorkraftstoffes kommen sollte müssen Sie den Dieselmotor für ca. 12 Stunden in einen Raum mit Temperaturen von ca. +10° Celsius bringen.
- Bei halb vollem bis vollem Tank mit normalem Dieselmotorkraftstoff ist dieser dann, zu entleeren
- Der Tank muss dann mit "Winterdiesel" aufgefüllt werden.

Bei fast leerem bis halb vollem Tank genügt das Auffüllen mit "Winterdiesel".

10. Reinigung

Achtung!

Schalten Sie vor der Durchführung von Reinigungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

11. Transport

⚠️ WARNUNG

Vor dem Transport bzw. vor dem Abstellen in Innenräumen den Motor der Maschine abkühlen lassen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen.

Wenn Sie das Gerät transportieren möchten entleeren Sie zuvor den Tank. Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

13. Wartung

Achtung!

Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Ölwechsel

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

- Halten Sie zum Ölwechsel einen geeigneten Behälter bereit, der nicht ausläuft.
- Entfernen Sie die Motorabdeckung (5)
- Öleinfüllschraube öffnen (22)
- Ölablassschraube (c) öffnen und warmes Motoröl über den darunter liegenden Auslaufkanal in einen Auffangbehälter ablassen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstables einfüllen
- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß. Geben Sie Ihr Altöl an einer Sammelstelle ab. Die meisten Tankstellen, Reparaturwerkstätten oder Wertstoffhöfe nehmen Altöl gebührenfrei zurück.

Luftfilter

Ein häufiges Reinigen des Luftfilters beugt Vergaserfehlfunktionen vor.

Luftfilter reinigen und Luftfiltereinsätze wechseln

- Der Luftfilter sollte alle 30 Betriebsstunden gereinigt werden.
- Entfernen Sie die Motorabdeckung (g)
- Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (h)
- Entfernen Sie die Filterelemente (23)

- Reinigen Sie die Filterelemente mit Seifenwasser, spülen es anschließend mit klarem Wasser und lassen diese vor erneutem Einbau gut trocknen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

⚠️ WARNUNG

NIEMALS Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden. Ein Feuer oder eine Explosion könnten die Folge sein.

HINWEIS

Niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz laufen lassen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können. In diesem Fall distanzieren sich Verkäufer, sowie Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.

Dieselfilter wechseln (Abb.7)

Der Dieselfilter muss geändert werden, Wenn der Filter innen verschmutzt ist oder die Beimischung gesehen wird. Um den Filter zu ändern und Diesel im Tank zu sammeln brauchen Sie einen Trichter and eine leere Dieselkanister.

Lösen der Metallbügel auf den beiden Seiten des Filters. Unmittelbar durch den Trichter Kraftstoffschlauch in den Dieselkanister einführen und den Dieselfluss beobachten, bis keine Dieselabflüsse. Entfernen Sie den Filter mit Unreinheit und ihn aufgeben. Installieren Sie einen neuen Filter.

Tank entleeren

- Um den Tank zu entleeren, gehen Sie zunächst, als wären Sie beim „Dieselfilter wechseln“.
- Nach dem Abnehmen des Dieselfilters den Dieseldieselfilterkraftstoff aus dem Tank über den Trichter in den Dieselkanister leiten. (ACHTUNG: Achten Sie darauf dass der Dieselkanister groß genug ist, die im Tank verbliebene Restmenge aufzunehmen!).
- Nach Beendigung des Entleerens den Zusammenbau, wie unter „Dieselfilter wechseln“, vornehmen.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Luft- & Dieselfilter, Batterie, Einspritzdüse

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik spricht an (rote LED)	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	kein Dieseldieselkraftstoff	Dieseldieselkraftstoff nachfüllen
	Mechanischer Unterbrecher entriegelt	Mechanischen Unterbrecher nach rechts schieben
	Dieselfilter verstopft	Dieselfilter reinigen oder ersetzen
	Luftfilter verstopft	Luftfilter reinigen oder ersetzen
	Dieseldieselkraftstoff wegen niedriger Außentemperatur "versulzt"	Vorgehen wie unter Punkt "Winterbetrieb" beschrieben
	Sicherung ist defekt	Defekte Sicherung wechseln
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter ausgelöst	Verbrauch verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen
Batterie wird nicht geladen	Sicherung ist defekt	Defekte Sicherung wechseln

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	<p>Read operator manual. Before any use, refer to the corresponding section in this user manual.</p>
	<p>Important. Hot parts. Keep your distance.</p>
	<p>Important. Switch off the engine before refueling. Not refuel when operating.</p>
	<p>Important. Exhaust gas is poisonous, do not operate in an unventilated area.</p>
	<p>Wear hearing protection.</p>
	<p>Beware of electrical voltage!</p>
	<p>Take care when handling fuel and lubricants!</p>
	<p>Remove the ignition cable before all maintenance work, and read the instructions for use.</p>
	<p>Don't expose to rain.</p>
	<p>Starting engine creates sparking. Sparking can ignite nearby flammable gases.</p>
	<p>Strictly no naked flames or smoking near the appliance!</p>
	<p>Do not expose to direct sunlight</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In this operating manual, we have used this sign to mark all sections that concern your safety.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	18
2. Device description.....	18
3. Scope of delivery.....	18
4. Intended use.....	18
5. Safety information	19
6. Technical data	21
7. Unpacking	21
8. Attachment / Before starting the equipment.....	21
9. Initial operation	22
10. Cleaning	23
11. Transport	23
12. Storage	23
13. Maintenance.....	23
14. Disposal and recycling	24
15. Troubleshooting	25

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope you have a lot of fun and success using your new machine.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- improper handling,
- noncompliance of the operating instructions,
- repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- non-intended use,
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 571 13 / VDE 01 13 not being observed.

We recommend:

That you read through the entire operating instructions before putting the machine into operation.

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications. The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of identically constructed devices.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Push bar
2. Tank indicator
3. Tank cover
4. Transport hook
5. Servicing cover
6. Castors
7. Ignition lock
8. Choke
9. Warning light for oil pressure
10. Voltmeter
11. Selector switch for 230V~/400V 3~
12. Safety trip 400V 3~
13. 1x 400V 3~ socket
14. Earthing connection
15. 12V DC connector
16. 12V DC safety trip
17. 2x 230V sockets
18. Safety trip 230V~
19. Battery mounting kit
20. Spanner
21. Battery
22. Oil dipstick
23. Air filter
24. Brake lever
25. Brake

3. Scope of delivery

- Generator
- Manual
- 12V adapter cable
- Spanner
- Battery mounting kit
- Battery 12V / 30AH

4. Intended use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

This power unit can power light bulbs, heaters, drills, water pumps, etc. Do not exceed the load limit specified for the power unit.

The power unit may not be used to power devices that have a high power requirement.

The power unit cannot be used for precision devices such as computers. These precision devices may be damaged by distortions caused by the broad wave when the power unit's power is output.

Do not connect the power unit to the electrical installation of a building.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The manufacturer does not take any responsibility for damage caused by improper use or changes to the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the operating manual, must be observed.

- Use the generator in a technically flawless condition only, as well as for its intended purpose, in a safe manner and being aware of dangers, in compliance with the operating instructions!
- Disruptions which can affect safety in particular must be eliminated straight away!
- The manufacturer's stipulations concerning safety, work and maintenance as well as the measurements specified in Technical Data, must be complied with.
- The relevant accident prevention stipulations and other widely recognised safety rules must be observed.
- The generator may only be used, maintained or repaired by personnel familiar with it and its dangers. Unauthorised changes to the machine negate the manufacturer's liability for damages resulting from this.
- The generator may only be used for work for which it has been built and which is described in the operating manual.
- The generator may only be used with the manufacturer's original accessories and original tools.
- Every use beyond that is deemed as not intended. The manufacturer is not liable for damage resulting from this; the risk lies exclusively with the user.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety information

This unit conforms to the prescribed safety regulations for electrical machines

- Read the usage instructions carefully before starting the generator.
- Improper use may lead to personal injury and damage to property. Persons who are unfamiliar with the instructions may not operate the unit. Store the usage instructions carefully.
- Children and young persons may not use this unit.
- The manufacturer does not take any responsibility for damage caused by improper use or changes to the machine.
- Also adhere to the safety information, the assembly and operating instructions, as well as the accident prevention regulations that are generally applicable.

Important note

Ensure that persons who work with this unit have read and understood these operating instructions before operating the unit.

Never use this unit inside buildings or in an environment that does not have ventilation.

The exhaust gases contain carbon monoxide, which is an odourless, poisonous gas.

Attention!

The voltage of the generator fluctuates; this may cause damage to the following devices:

- Television sets, audio-video devices,
- products or devices with electronic control

Safety instructions

Carefully read this manual, familiarise yourself with this machine. Observe the instructions for use for this machine, its limitations and possible hazards.

- Set up the machine on solid ground.
- The load must not exceed the specifications on the rating plate of the generator. An overload will cause damage to the machine or a shorter service life.
- Do not run the motor with excessive speed. Running the motor with excessive speed increases the risk of injury. Do not change any components that have an impact on the regular speed.
- Before carrying out adjustments on the generator or motor, remove the spark plug or the ignition cable, respectively, to prevent accidental start-up.
- Do not operate machines with faulty or missing components or without protective housing or covers. You can obtain information about spare parts from your customer service.
- Do not use or store the machine in a wet or damp environment or on highly conductive surfaces such as metal coatings or steel constructions.

When using the machine under the aforementioned conditions, you must wear rubber gloves and boots and use a ground circuit breaker.

- Keep the generator clean and free from oil, dirt and other foreign particles.
- Ensure that extension cables, power cables and all electrical components are in a flawless condition. Never operate electrical devices with damaged or faulty cables.
- To prevent burning, do not touch the exhaust and other motor and generator parts that heat up during operation.
- Do not connect the machine to domestic power outlets.
- Do not connect it to other electricity sources.

Do not use the generator under the following conditions:

- when changing the motor speed
- when the electrical power decreases
- when a misfire occurs
- when sparks form
- during excessive vibration
- when flames or smoke appear
- in closed rooms
- during rain or rough weather
- in closed room sections
- when connected devices overheat
- in the event of damage to the sockets

Regularly check the fuel system for leakages and traces of wear and tear such as abraded or porous lines, loose or missing brackets and damage to the tank or tank lid. All faults must be resolved before use.

The generator should be used, maintained and refuelled only under the following conditions:

- Sufficient ventilation. Avoid environments in which fumes can accumulate, such as ditches, basements, excavations and bilges. Observe the air flow and temperature. The ambient temperature should not exceed 40°C.
- In closed rooms, disperse hazardous fumes via pipes. The motor fumes contain carbon monoxide, a toxic, odourless and colourless gas, which causes severe health damage and possibly death, when inhaled.
- Refuel the generator only when there is sufficient lighting. Avoid spilling fuel. Never refuel the generator during operation. Leave the motor to cool down for about two minutes before refuelling.
- Do not carry out refuelling close to open fires, indicator lights or sparking electrical devices such as power tools, welding machines or grinding machines.
- Check sound absorbers and air filters for flawless condition. These parts act as flame protection in the event of misfire.

- Do not smoke close to the generator. Do not wear loose clothing, jewellery or similar objects that may get caught by the starter motor or other rotary parts.

Dangers and protective measures

Exhaust gases:

Inhalation of exhaust gases

Only use the unit outdoors

Electric shock:

Touching the spark plug - Do not touch the spark plug connectors when the engine is running

Burns:

Touching the exhaust - Allow the unit to cool

Fire - explosion:

Petrol is inflammable - Smoking is prohibited when refuelling and working

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “safety instructions” and the “intended use” are observed along with operating manual in its entirety.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation.

6. Technical data

Generator	AVR
Protection type	IP23M
Continuous Power P_{nenn} (S1)	3000 W at 230V~ 4200 W at 400V 3~
Power P_{max} (S2/5min)	3300 W at 230V~ 5000 W at 400V 3~
Nominal voltage U_{nenn}	230 V~
	400 V 3~
	12V d.c.
Rated current I_{nenn}	230V - 13A
	400V - 7,6A
	12V - 8,3A
Frequency F_{nenn}	50 Hz
Type drive motor	4-stroke air-cooled
Engine displacement	418 cm ³
Max. power (motor)	5,7 kW
Fuel	Diesel
Tank capacity	16 l
Engine oil	1,65 l
Engine oil type	15W40
Use at $\frac{2}{3}$ engine load	ca. 1,43 l/h
Weight	148 kg
Performance class	G1
Quality class	B
Max. installation height	1000 m

Subject to technical modifications!

Noise & Vibration

Operating mode S1 (continuous operation)

The machine can be continuously operated with the quoted power output.

Operating mode S2 (temporary operation)

The machine may be temporarily operated with the quoted power output. Afterwards the machine must be stopped for a while to prevent it from overheating.

Noise

⚠ WARNING: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

Noise characteristics

Sound pressure $L_{pA} = 96,2$ dB(A)

Sound power $L_{wA} = 77$ dB(A)

Uncertainty $K_{pA} = 2,1$ dB

7. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).

Check that the delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage. In case of complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.

If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Read the operating manual to make yourself familiar with the device prior to using it.

Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.

Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

⚠ ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Attachment / Before starting the equipment

The device is pre-assembled at the factory!

Before starting the equipment

Connect the Battery (Fig. 5)

Prepare and connect the battery. Secure the battery (21) in the unit using the battery mounting kit (19). First connect the red cable (+) and then the black cable (-) to the battery.

Always check before starting the engine:

- Check the fuel level and top it up if necessary - the tank should be at least half filled
- Make sure that the generator has sufficient ventilation
- Disconnect possibly connected electrical device from the generator
- Condition of the air filter
- Condition of the fuel lines
- The external bolt connections for tightness

Attention! Fill the oil before first use.

Before each use, check the oil level with the engine switched off and on a level surface. Use the highest quality four-stroke oil or an HD oil with the same level of quality.

SAE 15W-40 is recommended for general use at all temperatures.

Checking the oil level (Fig. 6 + 8)

Remove the Servicing cover(5) Remove the oil filler cap (22) and wipe the dipstick clean. Check the oil level by inserting the dipstick into the filling nozzle without screwing the cap on. If the oil level is too low, refill with the recommended oil up to the lower rim of the oil filling nozzle.

Filling with fuel

- To refuel - cap (3) open counter clockwise.
- Fill fuel tank in
- Closing tank - tank cap (3) clockwise.

Recommended fuel

Diesel is required for this engine. Use only fresh and clean fuel.

⚠ Water or impurities in the fuel damage the fuel system.

Tank volume: 16 litre

⚠ **Refuel in a well-ventilated area with the stopped engine. If the engine has been running, allow it to cool first. Never refuel the engine inside a building where Diesel fumes may reach flames or sparks.**

Diesel steams are highly flammable and explosive. You can get burns or other serious injuries when handling fuel.

- Switch off the engine and keep it away from heat, sparks and flames.
- Refuelling only outdoors.
- Immediately clean up spilled petrol.

Electrical safety

Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.

The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform with the generator's output voltage.

Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).

Keep the cable length to the consumer as short as possible.

Environmental protection

Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.

Recycle packaging material, metal and plastics.

Connecting to earth

The housing is allowed to be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection on the generator (14) and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

9. Initial operation

Starting the engine.

- Check whether the mechanical switch (a) is set to "RUN".
 - **Important!** The power selector switch is set at the factory and must not be changed.
- Set the ON/OFF switch (7) to the "ON" position using the key.
- Pull the choke (8) and turn the ON/OFF switch to "Start" using the key. Release choke after approx. 5 seconds and the engine will start.
- When the engine is running, turn the ON/OFF switch to "ON".
- If the engine does not start straight away (particularly if the tank was previously empty or after you have replaced the diesel filter), repeat the starting procedure by pulling the choke again.

Note: Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions

Some electrical appliances (for example televisions, computers, etc.) should not be powered by a generator. If in doubt, consult the manufacturer of your appliance.

Overload cut-out

The generator is fitted with an overload cut-out. This isolates the relevant sockets if an overload occurs.

Important. If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.

Important. Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.

12V DC connector

If an overload occurs, the 12V DC connector (15) will be isolated from the supply. The 12V DC connector can be reconnected by pressing the overload switch (16).

230V~ sockets

If an overload occurs, the 230V~ sockets (17) will be isolated from the supply. You can restart the 230V~ sockets by pressing the overload switch (18).

400V 3~ socket

If an overload occurs, the 400V 3~ socket (13) will be isolated from the supply. You can restart the 400V 3~ sockets by pressing the overload switch (12).

- Set the selector switch (11) to the left to use 230V~ sockets.
- Set the selector switch (11) to the right to activate the 400V 3~ socket.

- The generator is suitable for alternating voltage appliances for 230 V~ and 400 V 3~.
- The generator may also be exposed to a continuous load of 12 V DC (15).
- The power generator is not suitable to be connected to the house network as a home emergency power supply. Damage to the generator or other electrical equipment may be caused.

Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can “cool down”.
- Move the ON/OFF switch (7) to position “OFF” using the key.

Oil warning light (9)

The display activates when the oil level is too low and switches off the engine. As soon as the oil level is sufficient, the engine can be restarted.

Winter operation

Since the generator is powered by a diesel engine, special precautions must be taken for using it in the winter. Use “winter diesel” to operate the diesel generator in outdoor temperatures between -3°C to -10°C. The change to winter diesel takes place at different times depending on the country concerned, it is general around the end of October. You can ask at your filling station when this change should be made.

- If you use the diesel generator regularly, you do not need to take any precautions since the change to winter diesel takes place automatically.
- If you do not use the generator for a lengthy period during autumn, but then wish to use it again in winter, we recommend that you keep the tank almost empty
- Ask at your filling station when you should change to winter diesel and fill the tank with winter diesel before the onset of outdoor temperatures of between -3°C and -10°C.
- If the diesel fuel still freezes, you must move the diesel generator to a place where the temperature is approximately +10°C for a period of approximately 12 hours.
- If the tank is between halfway and full with normal diesel fuel, this should then be drain as described in point 8.4.
- Then fill the tank with winter diesel.
- If the tank is between empty and half-full, simply fill it up with winter diesel.

10. Cleaning

⚠ WARNING

Carry out maintenance work only with the stopped engine. Pull the spark plug cap from the spark plug

We recommend that you clean the equipment immediately after you use it. Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

11. Transport

⚠ WARNING

Let the engine cool down before transporting the machine or storing indoors to avoid burns or fire hazards. If you want to transport the unit empty the fuel tank before. Clean the unit with a brush or a broom of coarse dirt.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

13. Maintenance

⚠ WARNING

Carry out maintenance work only with the stopped engine. Pull the spark plug cap from the spark plug.

Oil change

The engine oil change should take place when the engine is at operating temperature.

- When changing the oil, have a non-leaking container available.
- Remove the engine cover (5)
- Open the oil filler plug (22)
- Undo the oil drain screw (c) and drain the warm engine oil through the drain channel into a container.
- After all the oil has drained out, tighten the oil drain screw
- Fill the engine oil to the upper mark of the dipstick using the oil-filling container.
- Dispose of the oil in accordance with stipulations. Take the old oil to a collection point. Most petrol stations, garages or recycling centres take back old oil free of charge.

Air filter

Frequently cleaning of the air filter prevents carburetor malfunction.

Clean the air filter and change air filter inserts

- The air filter should be cleaned every 30 hours.
- Remove the engine cover (g)
- Remove the air filter cover (h)
- Remove the filter elements (23)
- Clean the filter elements with soapy water. After rinse the filter elements with clear water and allow to dry thoroughly before refitting.
- Reassemble in reverse order

⚠ WARNING

NEVER use gasoline or cleaning solvents with a low flash point to clean the air filter element. A fire or explosion could result.

Note

Never run the engine without or with a damaged air filter. Dirt gets so into the engine, causing serious engine damage can occur. In this case, seller, and manufacturer disassociate from any warranty.

Change the diesel filter (Fig. 7)

Changing the diesel filter The diesel filter must be changed if impurities can be seen. To change the filter and collect diesel in tank you prepare a funnel and an empty diesel canister. Loosen the metal hoop on the both sides of the filter. Immediately insert the fuel hose into the diesel canister through the funnel and observe the diesel flow until no diesel outflows. Remove the filter with impurity and abandon it. Install a new filter.

Draining the tank

- To drain the tank, proceed initially as if you were “change the diesel filter”.
- After removing the diesel filter, drain the diesel out of the tank through the funnel and into the diesel canister. (IMPORTANT: Ensure that the diesel canister is large enough to hold all the diesel left in the tank!).
- After the draining process has been completed, reassemble the device as described in “Change the diesel filter”.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

Important note in case of repair:

When returning the generator for repair, for safety reasons, ensure that it is **free of oil and petrol when it is sent to the service centre.**

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Air & diesel filter, battery, injector

* Not necessarily included in the scope of delivery!

14. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Batteries and rechargeable batteries do not belong in the household waste!



As the consumer you are required by law to bring all batteries and rechargeable batteries, regardless whether they contain harmful substances* or not, to a collection point run by the local authority or to a retailer, so that they can be disposed of in an environmentally friendly manner.

*labelled with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

15. Troubleshooting

The table below contains a list of error symptoms and explains what you can do to solve the problem if your tool fails to work properly. If the problem persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Fault	Cause	Remedy
Engine does not start	Oil pressure switch tripped red LED	Check oil level, top up with engine oil
	No diesel fuel	Top up with diesel fuel
	Mechanical switch set to "STOP"	Set mechanical switch to "RUN"
	Diesel filter blocked	Clean or replace the diesel filter
	Air filter dirty	Clean or replace the air filter
	Diesel filter frozen due to low outdoor temperature	Proceed as described in the point entitled "Winter operation"
	The fuse is defective	Change the defective fuse
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective	Contact your dealer
	Overcurrent circuit-breaker has tripped	Reduce consumption
	Air filter dirty	Clean or replace the filter
The battery does not charge up	The fuse is defective	Change the defective fuse

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel a pour but d'attirer votre attention sur d'éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements proprement dits n'éliminent pas les risques et ne peuvent pas remplacer les actions correctes à entreprendre pour prévenir les accidents.

	<p>Lisez le mode d'emploi. Avant toute utilisation, référez-vous à la section correspondante dans ce manuel d'utilisation.</p>
	<p>Important. Pièces chaudes. Gardez vos distances.</p>
	<p>Important. Mettez le moteur à l'arrêt avant de faire le plein. Ne pas remplir de carburant lorsque la machine est en fonctionnement.</p>
	<p>Important. Les gaz d'échappement sont toxiques, ne pas faire fonctionner dans des zones non ventilées.</p>
	<p>Portez des protections auditives et des gants de protection.</p>
	<p>Attention à la tension électrique!</p>
	<p>Soyez prudent en manipulant l'essence et les lubrifiants !</p>
	<p>Retirez le câble d'allumage avant les travaux de maintenance et lisez les instructions d'utilisation.</p>
	<p>Ne pas exposer à la pluie.</p>
	<p>Le démarrage du moteur génère des étincelles.</p>
	<p>Les étincelles peuvent mettre le feu aux gaz inflammables. Il est strictement interdit de fumer ou d'approcher une flamme nue près des appareils !</p>
	<p>Ne pas exposer aux rayons directs du soleil</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains emplacements qui concernent votre sécurité.</p>

Table des matières:	Page:
1. Introduction.....	28
2. Description de l'appareil	28
3. Fournitures	28
4. Utilisation conforme à l'affectation	28
5. Recommandations générales de sécurité.....	29
6. Caractéristiques techniques.....	31
7. Déballage	31
8. Montage / Avant la mise en service	31
9. Mise en service	32
10. Nettoyage	33
11. Transport	34
12. Stockage	34
13. Maintenance.....	34
14. Mise au rebut et recyclage	35
15. Dépannage.....	36

1. Introduction

Fabricant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel outil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou de tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- mauvaise manipulation,
- non-respect des instructions d'utilisation,
- travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- utilisation non conforme,
- lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de l'appareil, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement son potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec cet appareil de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation des machines à bois.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à son utilisation et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Guidon
2. Jauge de carburant
3. Couvercle du réservoir
4. Crochet de transport
5. Couvercle de maintenance
6. Galets de roulement
7. Clé d'allumag
8. Starter
9. Lampe d'avertissement pour pression d'huile
10. Voltmètre
11. Inverseur 230V~/400V 3~
12. Interrupteur de sécurité 230V~
13. 1x prise de courant 400V 3~
14. Raccordement de mise à la terre
15. 1x 12V d.c. raccord
16. 2x prises de courant 230V
17. 1x prise de courant 400V 3~
18. Interrupteur de sécurité 230V~
19. Set de fixation de la batterie
20. Clé polygonale
21. Batterie
22. Jauge d'huile
23. Filtre à air
24. Levier de frein
25. Frein

3. Fournitures

- Générateur de courant.
- Instructions d'utilisation
- Câble adaptateur 12 V
- Clé polygonale
- Set de fixation de la batterie
- Batterie 12V / 30AH

4. Utilisation conforme à l'affectation

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Ce groupe électrogène peut alimenter en courant des lampes, des appareils de chauffage, des foreuses, des pompes hydrauliques, etc. Ne pas dépasser la limite de charge indiquée pour le groupe électrogène.

Le groupe électrogène ne peut pas servir à alimenter des appareils qui consomment beaucoup de courant.

Le groupe électrogène ne peut pas être utilisé pour des appareils de précision, par exemple des ordinateurs. De tels appareils de précision risquent éventuellement de subir des dommages suite à la distorsion par la large onde à la puissance de sortie du groupe électrogène. Ne pas raccorder le groupe électrogène à l'installation électrique d'un bâtiment.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du manuel d'utilisation. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et avoir été informées des dangers encourus.

En outre, les consignes de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible. Toutes les autres règles édictées par la médecine du travail et les consignes de sécurité générales doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant quant aux dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi que les dimensions indiquées dans la notice d'utilisation.

- Utiliser le générateur uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant la notice d'utilisation !
- Éliminer (faire) immédiatement les défauts, et en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !
- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- Le générateur ne doit être utilisé, entretenu ou réparé que par des personnes le connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- Le générateur peut être utilisé uniquement pour les travaux pour lesquels il a été construit et décrits dans la notice d'utilisation.

- Le générateur ne doit être utilisé qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Recommandations générales de sécurité

Cette appareil répond aux dispositions de sécurité réglementaires pour les machines électriques

- Lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre le générateur en service.
- Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi ne peuvent pas utiliser l'appareil. Conserver soigneusement le mode d'emploi.
- Les enfants et adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas d'utilisation non conforme ou de modifications apportées à la machine.
- Respecter également les consignes de sécurité, les instructions de montage et de service ainsi que les prescriptions générales en vigueur concernant la prévention des accidents.

Remarque importante

S'assurer que les personnes qui travaillent avec le présent appareil aient lu le mode d'emploi minutieusement avant la mise en service. Ne jamais utiliser le présent appareil à l'intérieur de bâtiments ni dans un environnement sans aération suffisante. **Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et toxique.**

Attention!

Le générateur présente des fluctuations de tension susceptibles d'endommager éventuellement les appareils ci-après :

- téléviseurs, appareils audio-vidéo,
- produits ou appareils à commande électronique

Consignes de sécurité

Lire attentivement le présent mode d'emploi et se familiariser avec le présent appareil. Respecter les consignes d'utilisation, restrictions et possibles dangers s'appliquant à cet appareil.

- Placer l'appareil uniquement sur un sol ferme.
- La charge ne peut dépasser la puissance indiquée sur la plaque signalétique du générateur. Une surcharge peut endommager l'appareil ou en réduire la durée de vie.
- Le moteur ne peut pas fonctionner selon un régime surélevé. Le fonctionnement du moteur en régime surélevé augmente le risque de blessure. Ne pas modifier aucune pièce qui influence le régime normal.
- Avant d'exécuter des opérations de réglage sur le générateur ou le moteur, retirer absolument la bougie et le câble d'allumage afin d'éviter un démarrage involontaire.
- Ne pas utiliser d'appareils avec des pièces défectueuses ou manquantes ou sans carter de protection ou sans cache. Toutes les informations concernant les pièces de rechange sont disponibles auprès du service après vente.
- Ne pas utiliser ni entreposer l'appareil dans un environnement mouillé ou humide ni sur des surfaces hautement conductrices telles que revêtements métalliques ou constructions d'acier. Lors de l'exploitation de l'appareil dans les conditions précédemment citées, porter absolument des gants et des bottes de caoutchouc et utiliser un disjoncteur avec fuite à la terre.
- Maintenir le générateur propre et exempt d'huile, de saleté ou d'autres substances étrangères.
- S'assurer que le câble de rallonge, le câble d'alimentation et tous les composants électriques sont dans un état irréprochable. Ne jamais faire fonctionner d'appareils électriques avec des câbles endommagés ou défectueux.
- Pour éviter les blessures, ne pas toucher l'échappement ou autres pièces du moteur ou du générateur qui chauffent en cours de fonctionnement.
- Ne pas brancher l'appareil dans des prises domestiques.
- Ne pas relier avec d'autres sources de courant.

S'abstenir absolument d'utiliser le générateur dans les conditions ci-après :

- modification du régime du moteur
- réduction de la puissance électrique
- survenue de ratés d'allumage
- formation d'étincelles
- vibrations exagérées
- dégagement de flammes ou de fumée
- dans des locaux fermés
- par temps de pluie ou non clément
- dans des sections de local fermées
- par temps de pluie ou non clément

- en cas de surchauffe dans des appareils raccordés
- en cas de dommages sur les prises

Vérifier régulièrement la présence éventuelle de fuites et de traces d'usure, telles que conduites abrasées ou poreuses, colliers de fixation manquants dans le système de carburant ainsi que d'éventuels dommages sur le réservoir ou son bouchon. Tous les défauts doivent être éliminés avant d'utiliser l'appareil.

Utiliser le générateur, en faire la maintenance et remplir le réservoir uniquement dans les conditions ci-après :

- aération suffisante. Éviter les environnements dans lesquels des vapeurs sont susceptibles de se concentrer, par ex. fosses, caves, excavations et fonds de cale. Veiller à l'écoulement d'air et à la température. La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C.
- Dans des locaux fermés, éconduire les gaz d'échappement dangereux par des tubes. Les gaz de moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, inodore et incolore, qui est très nuisible pour la santé et qui peut entraîner la mort.
- Faire le plein du générateur uniquement sous un éclairage suffisant. Éviter de renverser du carburant. Ne jamais faire le plein du générateur en cours de fonctionnement. Laisser refroidir le moteur environ deux minutes avant de faire le plein.
- Ne pas faire le plein à proximité d'un feu ouvert, de lampes de supervision ou d'appareils électriques projetant des étincelles tels que outils électriques, appareils de soudure et meuleuses.
- Vérifier l'état irréprochable du silencieux et du filtre à air. En cas de ratés de démarrage, ces éléments servent de protection contre la flamme.
- Ne pas fumer à proximité du générateur. Ne pas porter de vêtements amples, ni de bijoux ou d'objets similaires qui puissent être happés par le démarreur ou d'autres pièces en circulation.

Dangers et mesures de protection

Gaz d'échappement :

Inhalation des gaz d'échappement
Utiliser l'appareil uniquement à l'air libre

Choc électrique :

Toucher le connecteur d'allumage
Ne pas toucher le connecteur de bougie d'allumage en cours de fonctionnement du moteur.

Brûlures :

Toucher l'échappement
Laisser refroidir l'appareil.

Explosion de flammes :

Les vapeurs de diesel sont inflammables
Il est interdit de fumer en cours de travail et du remplissage du réservoir.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.»
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant « l'utilisation conforme » et la notice d'utilisation.»
- Maintenir vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

6. Caractéristiques techniques

Générateur	AVR
Type de protection	IP23M
Puissance continue P_{nenn} (S1)	3000 W à 230V~ 4200 W à 400V 3~
Puissance maximale P_{max} (S2/5min)	3300W à 230V~ 5000 W bei 400V 3~
Tension nominale U_{nenn}	230 V~ 400 V 3~ 12V d.c.
Courant de consigne I_{nenn}	230V - 13A 400V - 7,6A 12V - 8,3A
Fréquence F_{nenn}	50 Hz
Type moteur électrique d'entraînement	4 temps refroidi par air
Cylindrée	418 cm ³
Puissance maxi (motor)	5,7 kW
Carburant	Diesel
Capacité du réservoir	16 l
Huile de moteur	1,65 l
Type de huile moteur	15W40
Quantité pour 2/3 de charge	ca. 1,43 l/h
Poids	148 kg
Classe de puissance	G1
Classe qualitative	B
Hauteur de réglage max. (üNN)	1000 m

Sous réserve de modifications techniques!

Mode S1 (fonctionnement continu)

La machine peut être utilisée durablement à la puissance indiquée.

Mode S2 (fonctionnement bref)

La machine peut être utilisée brièvement à la puissance indiquée. Ensuite, la machine doit rester arrêtée pendant un moment afin de ne pas s'échauffer de façon inadmissible.

Bruit et vibrations

△ AVERTISSEMENT: Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

Caractéristiques du bruit

Niveau de pression acoustique $L_{pA} = 77$ dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{wA} = 96,2$ dB(A)
Imprécision de mesure $K_{pA} = 2,1$ dB

7. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil. Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu). Vérifiez que les fournitures sont complètes. Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées. Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie. Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser. N'utilisez que des accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur spécialisé. Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

△ ATTENTION!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

8. Montage / Avant la mise en service

L'appareil est pré-assemblé à l'usine!

Avant la mise en service

Connexion de la batterie (Fig. 5)

Préparer la batterie et la raccorder. Fixez la batterie (21) avec le set de fixation de la batterie (19) dans l'appareil. Raccordé tout d'abord le câble rouge (+) et ensuite le câble noir (-) à la batterie.

⚠ Attention!

Avant de démarrer le moteur:

- Contrôlez le niveau de carburant, faites éventuellement l'appoint- le réservoir doit être au minimum à moitié plein.
- Assurez-vous de la bonne aération de l'appareil
- Débranchez le matériel électrique éventuellement raccordé au générateur de courant
- Vérifiez l'état du filtre à air
- Vérifiez l'état des conduites de carburant
- Vérifiez que toutes les vis extérieures sont bien serrées.

Attention! Remplir d'huile avant la première utilisation.

Vérifier le niveau d'huile avant chaque usage, et lorsque le moteur est coupé, et la machine se trouve sur une surface plane. Utiliser une huile HD à quatre temps ou similaire de la meilleure qualité possible. Le type SAE 15W-40 est recommandé pour l'usage général à toutes les températures.

Vérifier le niveau d'huile (Fig. 6 + 8)

Retirez le Capot à ouvrir pour l'entretien (5) Dévisser le bouchon de remplissage d'huile (22) et essuyer proprement la jauge. Vérifier le niveau d'huile en introduisant la jauge submersible dans la tubulure de remplissage, sans visser le bouchon. Si le niveau d'huile est trop faible, remplir avec l'huile recommandée jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage d'huile.

Remplissage de carburant

- Pour faire le plein de carburant, ouvrez le bouchon de carburant (3) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Versez du carburant dans le réservoir
- Refermez le réservoir en tournant le bouchon (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Carburant recommandé

Ce moteur fonctionne uniquement avec du carburant diesel N'utilisez que du carburant récent et propre. L'eau et les impuretés contenues dans le carburant diesel endommagent le système d'alimentation en carburant.

⚠ L'eau et les impuretés contenues dans le carburant endommagent le système d'alimentation.

Volume du réservoir d'essence: 16 litres

⚠ Faites le plein dans un endroit correctement ventilé, moteur arrêté. Lorsque le moteur a été utilisé immédiatement avant, laissez-le tout d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein dans un local, où les vapeurs de carburant pourraient atteindre un feu ou des étincelles.

Le carburant est extrêmement inflammable et explosible. Vous pouvez vous brûler ou subir d'autres traumatismes lorsque vous manipulez du carburant.

- **Arrêtez le moteur et éloignez-le de toute source de chaleur, des étincelles et de toute flamme.**
- **Ne faites le plein qu'à l'extérieur.**
- **Essuyez immédiatement le carburant renversé.**

Sécurité électrique

Les câbles d'alimentation électriques et les appareils raccordés doivent être dans un état irréprochable. Seuls des appareils dont l'indication de tension correspond à la tension de sortie du générateur de courant peuvent être raccordés. Ne raccordez jamais le générateur de courant au réseau de courant (prise de courant). Les longueurs de câble au récepteur doivent être les plus courtes possibles.

Protection de l'environnement

Éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

Mise à la terre

Pour dériver les charges statiques, il est permis de mettre le boîtier à la terre. Pour ce faire, raccordez un câble d'un côté au branchement de terre du générateur (14) et de l'autre à une masse externe (p. ex. barrette de terre).

9. Mise en service

Faire démarrer le moteur.

- Contrôlez si l'interrupteur mécanique (a) se trouve bien sur « RUN ».
- Mettez la clé de l'interrupteur Marche / Arrêt (7) en position « ON ».
- Tirez le starter (8) et tournez la clé de l'interrupteur Marche / Arrêt en position « démarrage ». Relâcher l'interrupteur de starter au bout d'environ cinq secondes, le moteur commence à marcher.
- Lorsque le moteur fonctionne, remettez l'interrupteur marche/arrêt en position « ON ».
- Si le moteur ne démarre pas immédiatement (spécialement si le réservoir était vide ou après avoir changé le filtre à diesel), recommencez le démarrage en tirant une nouvelle fois le starter.

Remarque: Certains appareils électriques (scies sauteuses, aléseuses, etc.) peuvent avoir une consommation de courant accrue, lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions sévères. Certains appareils électriques (par ex. télévision, ordinateur,...) ne doivent pas être exploités avec un générateur. En cas de doute, demandez au fabricant de votre appareil.

Protection anti-surcharge

Le générateur de courant est équipé d'une protection contre les surcharges. Celle-ci déconnecte les prises de courant correspondantes en cas de surcharge. Attention! Dans un tel cas, réduisez la puissance électrique que vous soutirez du générateur de courant ou supprimez les appareils défectueux connectés. Attention! Les interrupteurs de surcharge défectueux doivent uniquement être remplacés par des interrupteurs de surcharge dont les données de puissance sont identiques. Veuillez à ce propos vous adresser à votre service après vente.

12V d.c. raccord :

En cas de surcharge, le raccord 12V d.c. (15) est déconnecté. En appuyant sur l'interrupteur de surcharge (16), le raccord 12V d.c. peut être remis en service.

Prises de courant 230V~ :

En cas de surcharge, les prises de courant 230V d.c. (17) sont déconnectées. En mettant en circuit l'interrupteur de surcharge (18), il est possible de remettre les prises de courant 230V~ en circuit.

Prise de courant 400V 3~ :

En cas de surcharge, la prise de courant 400V 3~ (13) est déconnectée. En mettant en circuit l'interrupteur de surcharge (12), il est possible de remettre la prise de courant 400V 3~ en circuit.

- Une fois le commutateur inverseur (11) à gauche, vous pouvez utiliser les prises 230V~.
- Une fois le commutateur inverseur (11) à droite, la prise 400V 3~ est active.
- Le générateur de courant convient aux appareils à tension alternative 230 V ~ et 400 V 3~.
- Le générateur de courant peut être également durablement sollicité avec 12V d.c., (15).
- Ne connectez pas le générateur au réseau domestique, cela pourrait entraîner un endommagement du générateur ou d'autres appareils dans la maison.

Arrêt du moteur

- Faites fonctionner le générateur de courant brièvement sans charge avant de l'arrêter afin que le groupe puisse "refroidir".
- Mettez la clé de l'interrupteur Marche / Arrêt (7) en position « OFF »

Voyant de niveau d'huile (9)

Le témoin s'allume lorsqu'il manque de l'huile et arrête le moteur. Dès que le niveau d'huile est de nouveau suffisant, le moteur peut être redémarré.

Fonctionnement en hiver

Comme le générateur est entraîné par un moteur diesel, il faut prendre certaines mesures pour qu'il puisse fonctionner en hiver. Lorsque le générateur à diesel doit fonctionner à des températures inférieures à -3° à -10° Celsius, il faut obligatoirement utiliser du « diesel d'hiver ». Le passage du carburant diesel au « diesel d'hiver » s'effectue en général vers la fin octobre, cela dépend toutefois du pays. Vous pouvez demander à votre station essence à quel moment le passage au « diesel d'hiver » aura lieu.

- Si vous utilisez régulièrement le générateur à moteur diesel, vous n'avez pas besoin de prendre des mesures étant donné que le passage au « diesel d'hiver » se fera automatiquement.
- Si vous n'utilisez pas le générateur en automne pendant un temps relativement long, mais que vous désirez le remettre en circuit en hiver, il est recommandé de garder le réservoir pratiquement vide ou de vidanger comme décrit au point.
- Demandez la date du passage au « diesel d'hiver » à votre station essence et remplissez le réservoir de « diesel d'hiver » avant que la température extérieure atteigne -3° à -10°.
- Si toutefois, le carburant diesel se transformait en « gélatine », il vous faut alors placer le générateur à moteur diesel dans une salle dont la température est à peu près égale à + 10° Celsius pendant environ 12 heures.
- Si le réservoir est à moitié plein ou encore totalement plein de carburant diesel, vidangez-le comme décrit au point.
- Il faut alors remplir le réservoir de « diesel d'hiver ».
- Si le réservoir est à moitié plein ou qu'il est presque vide, il suffit de remplir simplement de « diesel d'hiver ».

10. Nettoyage

⚠ ATTENTION!

Arrêtez le moteur avant tout travail de nettoyage et de maintenance. Retirez la cosse de la bougie d'allumage.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

11. Transport

⚠ WARNING

Avant de transporter ou de ranger l'appareil dans un local fermé, laissez refroidir le moteur pour éviter toute brûlure et tout risque d'incendie. Si vous désirez transporter l'appareil, vidangez d'abord le réservoir à essence. Nettoyez l'appareil avec une brosse ou une balayette pour éliminer les impuretés.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. Cet emplacement doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre +5° et +30 °C.

Recouvrez la scie afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le manuel d'utilisation à proximité de la machine

13. Maintenance

⚠ ATTENTION!

Arrêtez le moteur avant tout travail de nettoyage et de maintenance. Retirez la cosse de la bougie d'allumage.

Vidange d'huile

Le changement d'huile du moteur doit se faire lorsque le moteur est à température de service. Veuillez également respecter à ce propos les informations du service après-vente.

- Tenez un réservoir approprié qui ne coule pas à porté de main lors de la vidange d'huile.
- Retirez le carter du moteur (5)
- Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile (22).
- Ouvrez le bouchon de vidange d'huile (c) et faites couler l'huile moteur chaude via le canal de sortie dans un récipient collecteur placé en-dessous.
- Une fois l'huile usée écoulee, refermez le bouchon de vidange d'huile et nettoyez le canal de sortie à l'aide d'un chiffon.
- Remplir l'huile pour moteur avec le réservoir de remplissage d'huile jusqu'au repère supérieur de la jauge de niveau d'huile.
- Eliminez l'huile usée dans les règles de l'art. Apportez votre huile usée au poste collecteur. La plupart des stations essences, ateliers de réparation ou dépôts de matériaux à recycler reprennent les huiles usées gratuitement.

Filtre à air

Un nettoyage fréquent du filtre à air évite les pannes du carburateur.

Nettoyage du filtre à air et des cartouches filtrantes

- Il faut nettoyer le filtre à air toutes les 30 heures de fonctionnement.
- Retirez le carter du moteur (g)
- Retirez le couvercle du filtre à air (h)
- Retirez les cartouche filtrantes (23)
- Nettoyez les cartouches filtrantes avec de l'eau savonneuse, rincez-les ensuite à l'eau et faites-les bien sécher avant de les remonter.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

⚠ ATTENTION!

Ne pas utiliser d'essence ni de produit de nettoyage présentant un point éclair bas pour nettoyer la cartouche de filtre à air. Un incendie ou une explosion pourraient en être la conséquence.

Note

Ne jamais faire tourner le moteur sans cartouche de filtre ou avec une cartouche endommagée, sans quoi, des impuretés parviendraient dans le moteur qui à son tour pourrait subir de graves dommages. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Nettoyer le filtre à diesel (Fig. 7)

Le filtre à diesel doit être modifié si des impuretés peuvent être vus. Pour changer le filtre et de recueillir diesel dans le réservoir vous préparez un entonnoir et un diesel boîte vide. Desserrer l'arceau métallique sur les deux côtés du filtre. Immédiatement après, insérer le tuyau de carburant dans le réservoir de diesel à travers l'entonnoir et d'observer l'écoulement de diesel jusqu'à ce qu'aucune des sorties de diesel. Retirez le filtre à impuretés et l'abandonner. Installer un nouveau filtre.

Vider le réservoir

- Pour vider le réservoir, procéder d'abord comme si vous étiez nettoyer le filtre à diesel.
- Une fois le filtre à diesel retiré, faites couler le carburant diesel du réservoir dans le bidon en le faisant passer par l'entonnoir. (ATTENTION : Veillez à ce que le bidon à diesel soit assez grand pour pouvoir contenir la quantité résiduelle se trouvant dans le réservoir !).
- Une fois la vidange terminée, réalisez l'assemblage comme décrit.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Données de la plaque signalétique de la machine.
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, le générateur, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Filtre à air et diesel, batterie, injecteur

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

14. Mise au rebut et recyclage

L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Confiez les composants défectueux à l'élimination des déchets spéciaux. En cas de questions, adressez-vous à une entreprise spécialisée ou à la municipalité !

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers !



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple, être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre, à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets ou un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques ou électroniques.

Ne pas jeter les piles et accus avec les déchets ménagers!



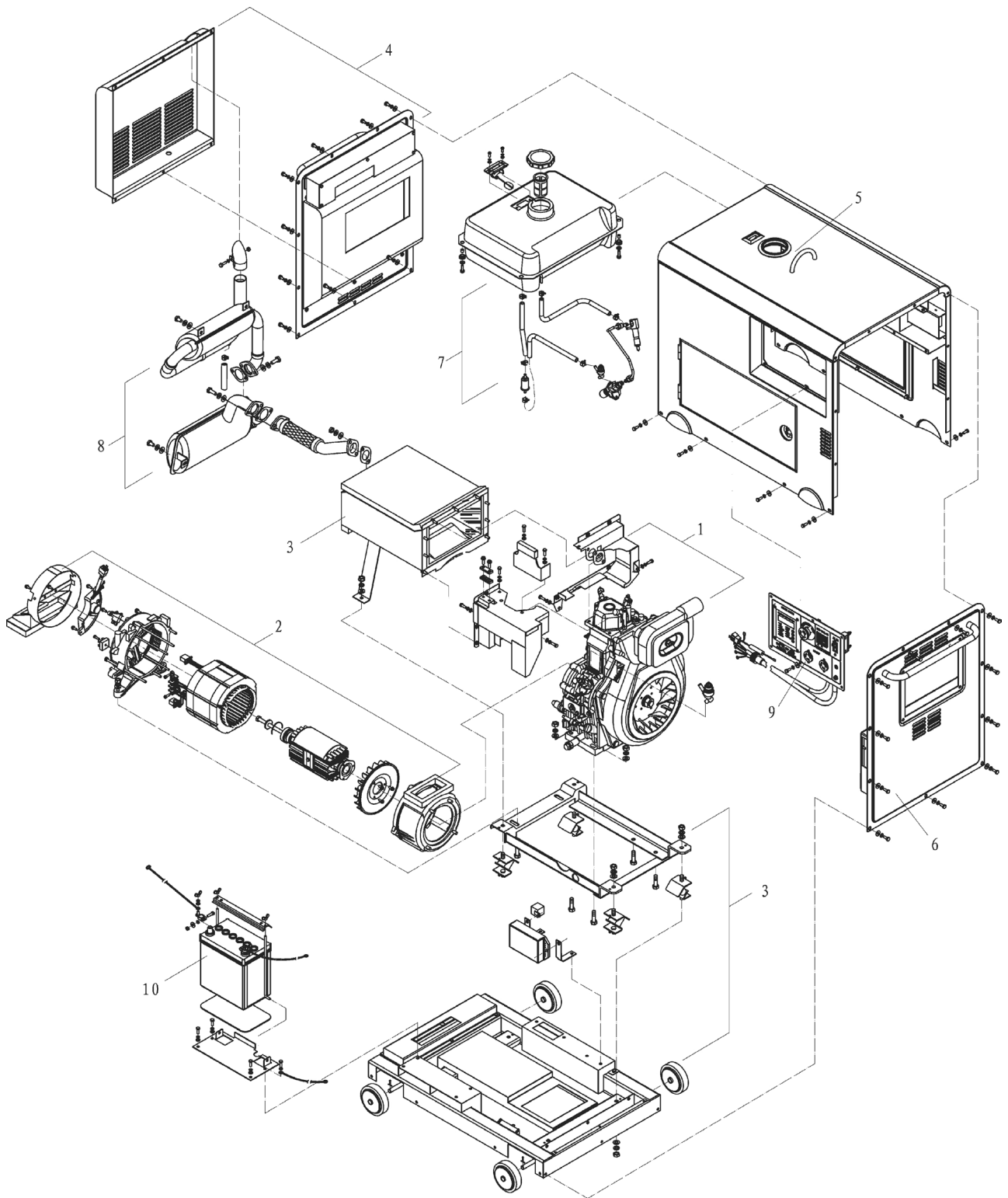
En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de porter les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un centre de collecte de votre commune/quartier ou du commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

*marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

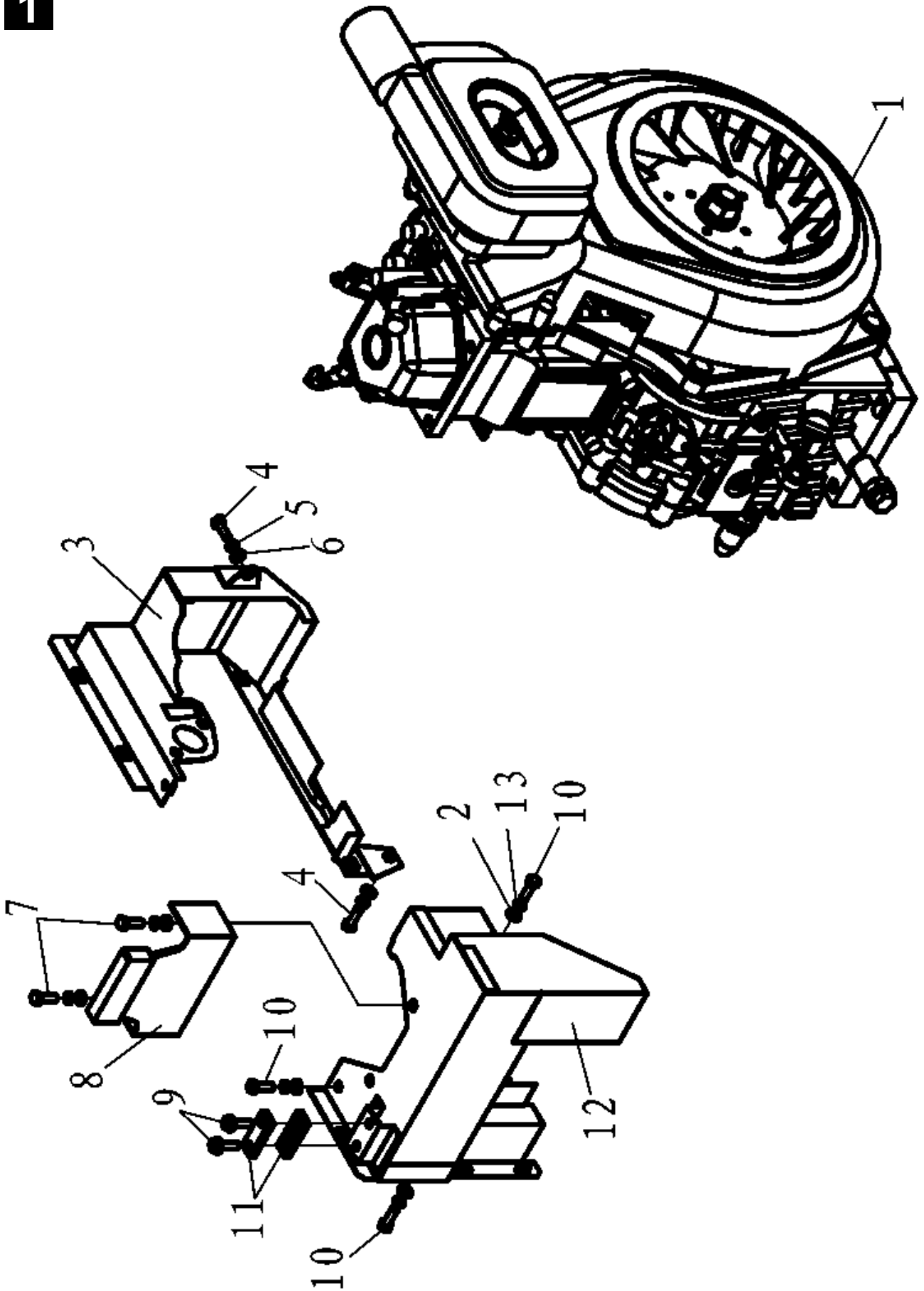
15. Dépannage

Le tableau suivant indique les pannes possibles et décrit les remèdes éventuels au cas où votre machine ne fonctionnerait pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et à éliminer le problème de cette manière, adressez-vous au service après-vente.

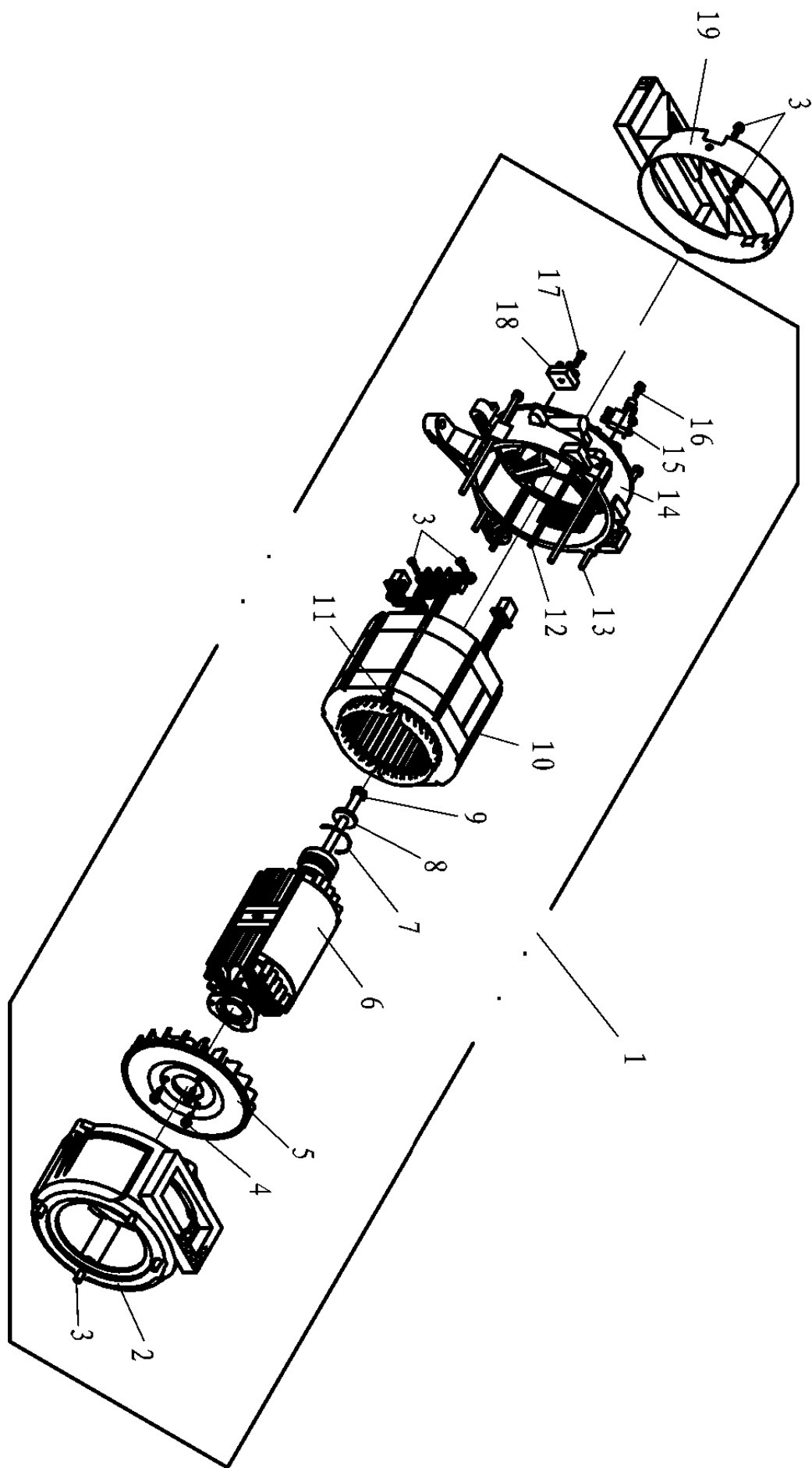
Panne	Cause	Remède
Le moteur ne peut pas être démarré	Le système de mise hors circuit automatique à cause de l'huile se déclenche	Contrôlez le niveau d'huile, remplissez d'huile moteur
	Aucun diesel	Refaire le plein de diesel
	Déconnecteur mécanique déverrouillé	Poussez le déconnecteur mécanique vers la droite
	Filtre à diesel bouché	Nettoyez ou remplacez le filtre à diesel
	Filtre à air bouché	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
	Diesel gélifié en raison des basses températures extérieures	Manière de procéder comme indiqué sous « Fonctionnement en hiver »
	Le fusible est défectueux.	Remplacer le fusible comme décrit
Le générateur n'a pas assez ou aucune tension	Régulateur ou condensateur défectueux	Demandez à un service après-vente autorisé
	Protection contre les surcharges déclenchée	Actionner l'interrupteur et diminuer le consommateur
	Filtre à air encrassé	Demandez à un service après-vente autorisé
La batterie ne charge pas	Le fusible est défectueux.	Remplacer le fusible comme décrit



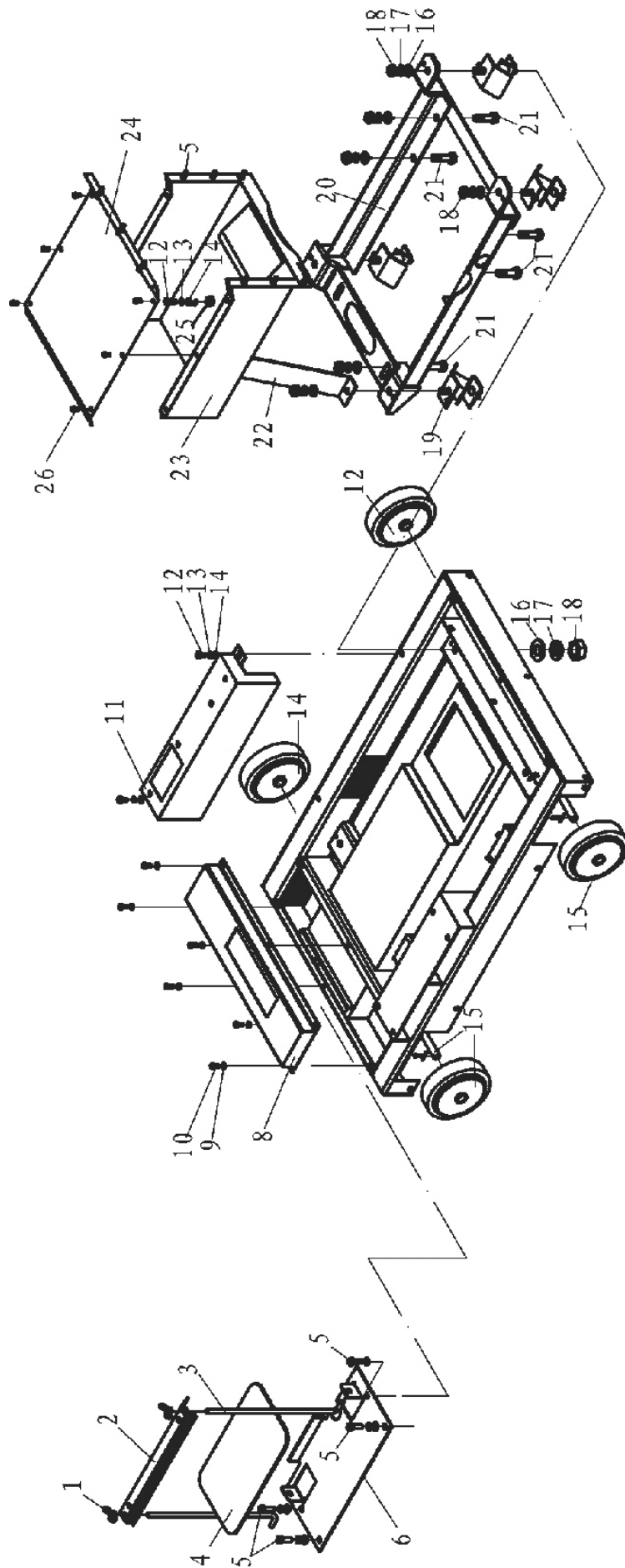
1



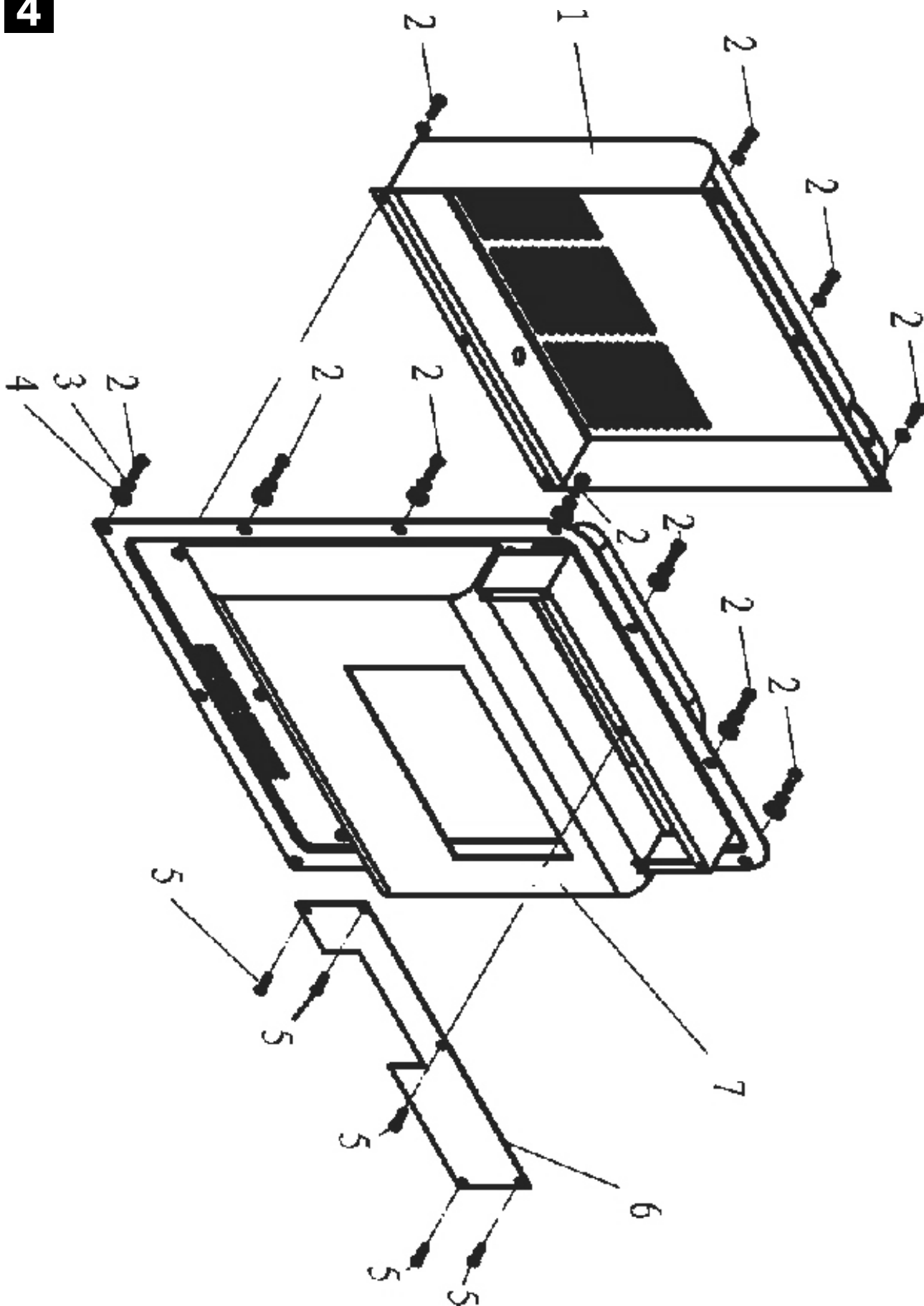
2



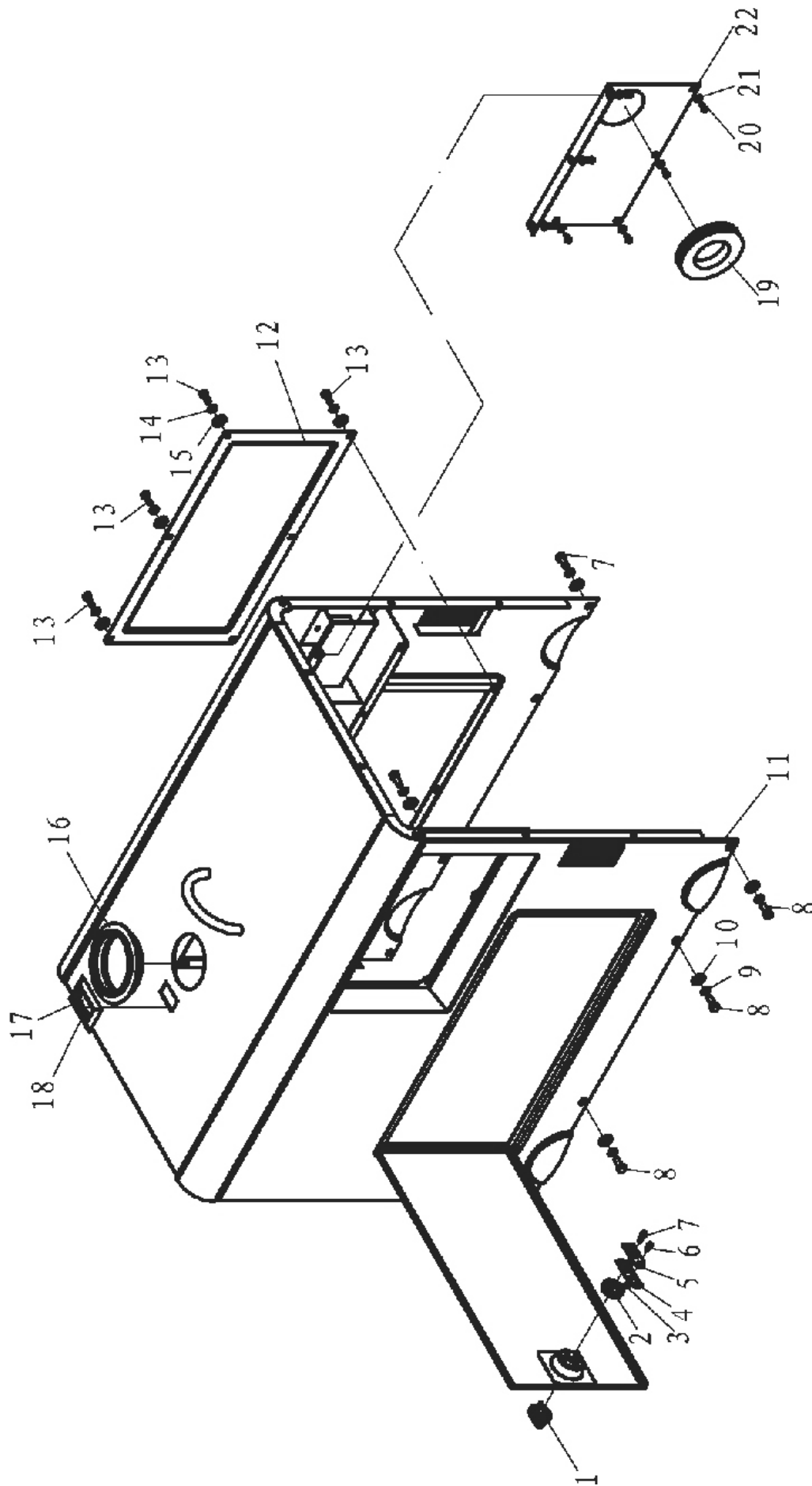
3



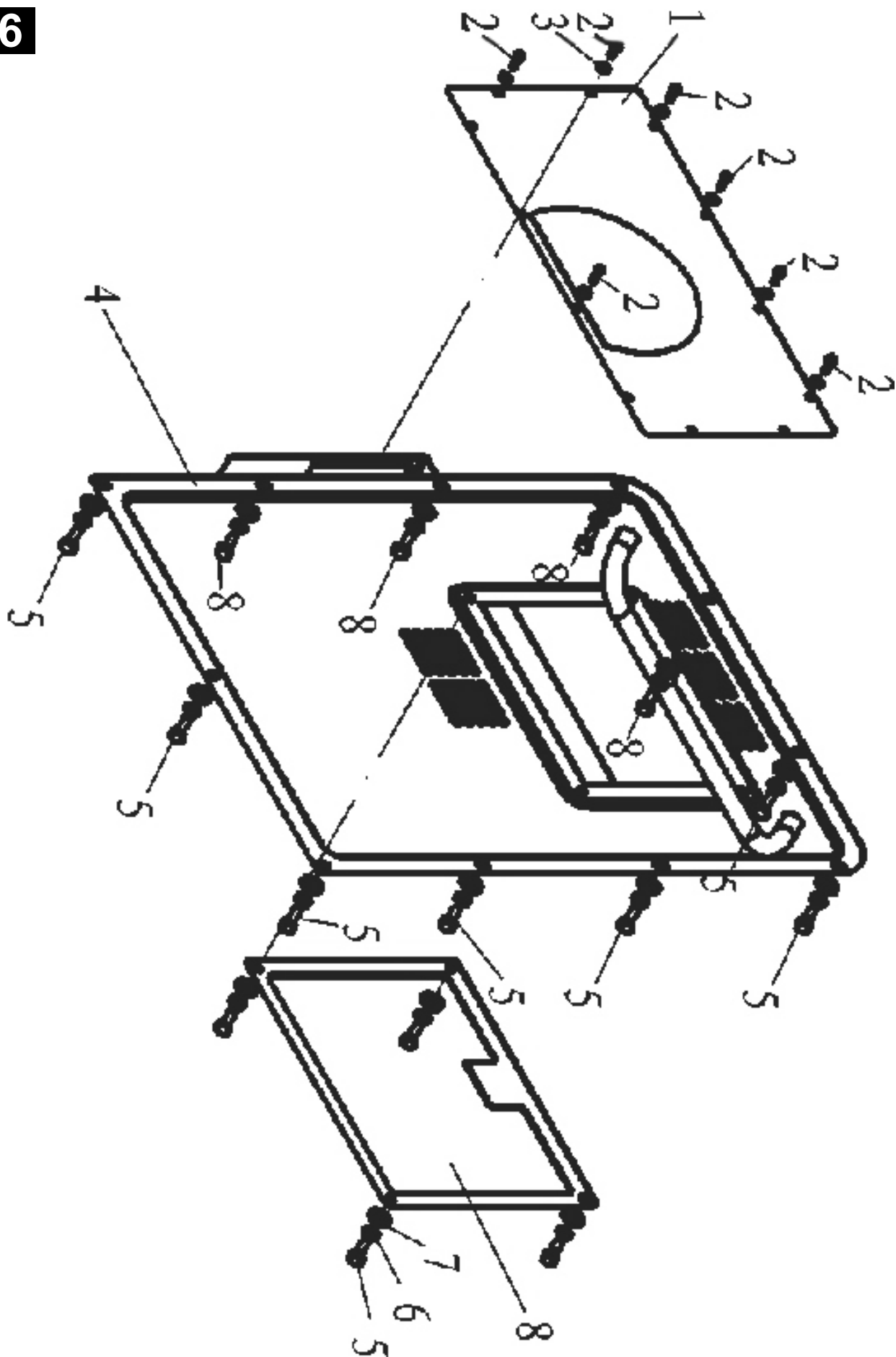
4



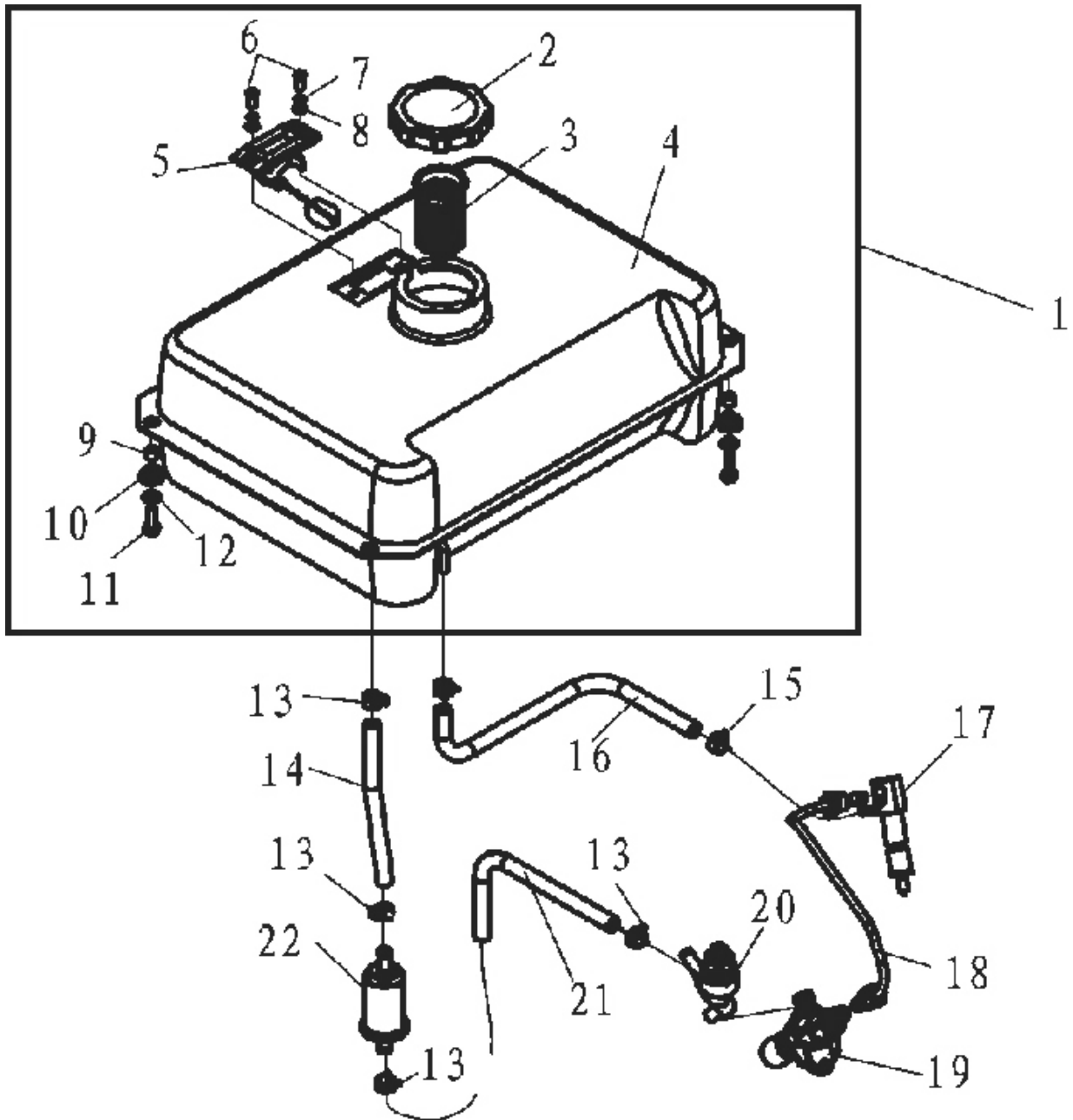
5



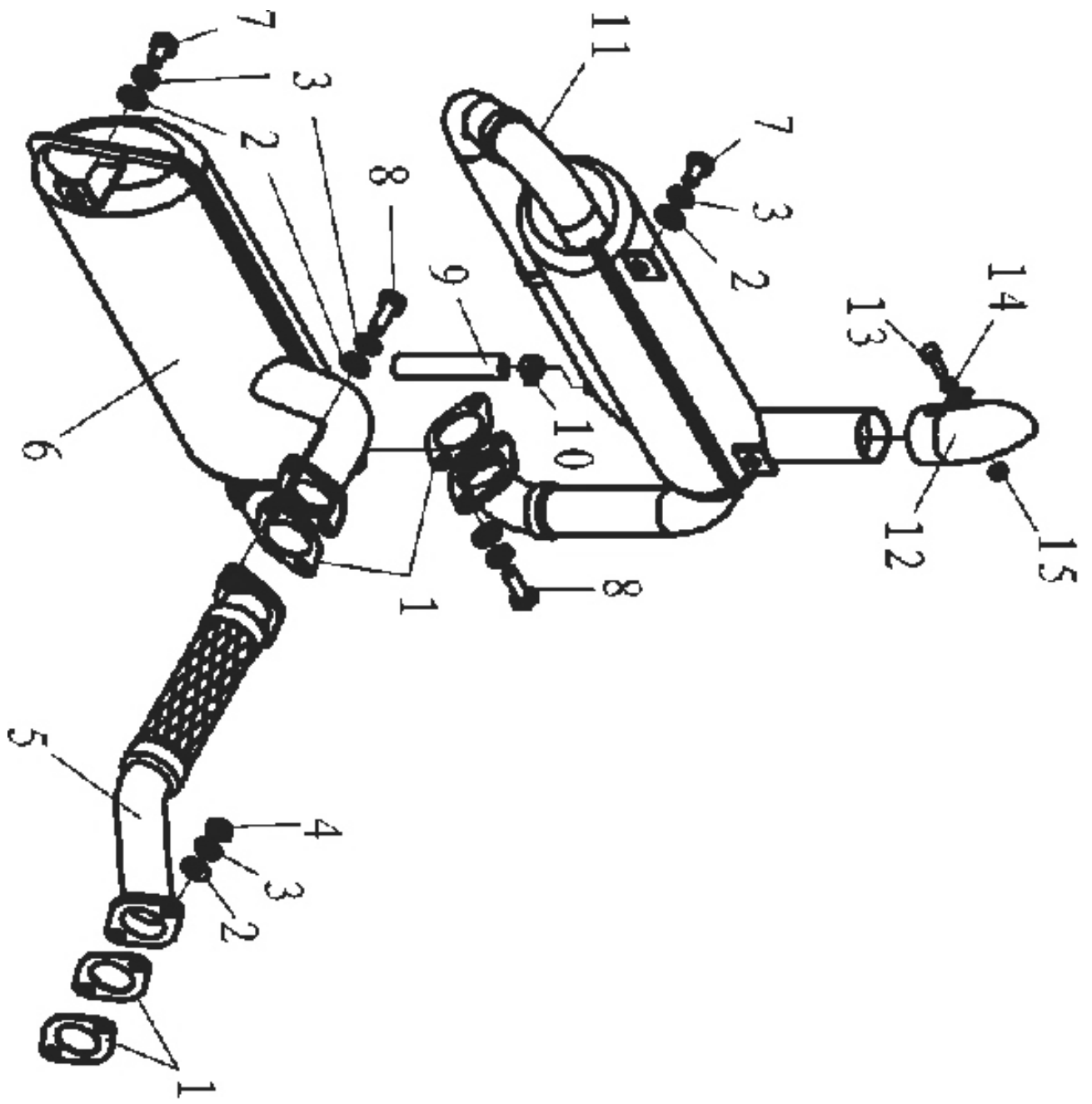
6



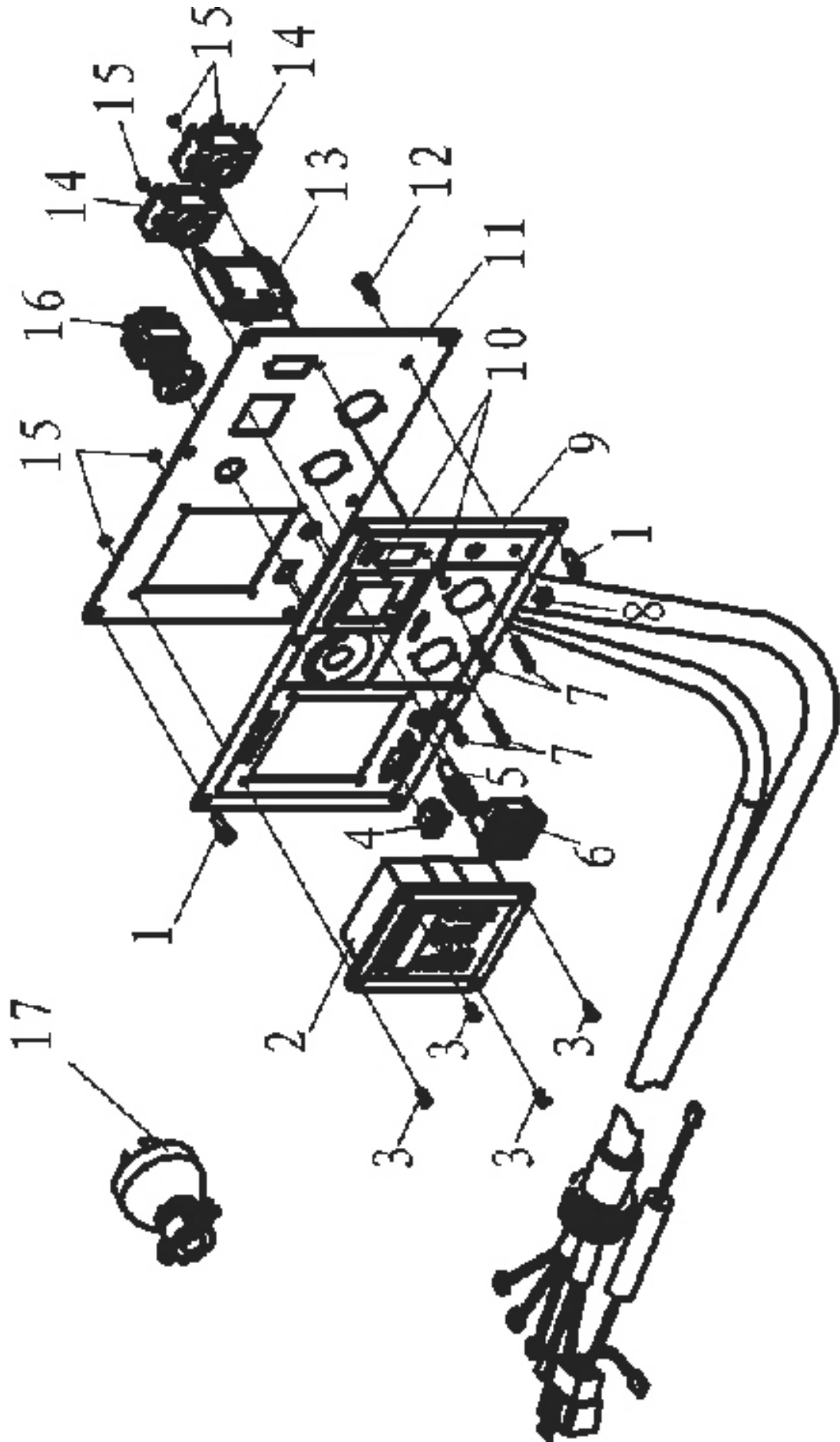
7



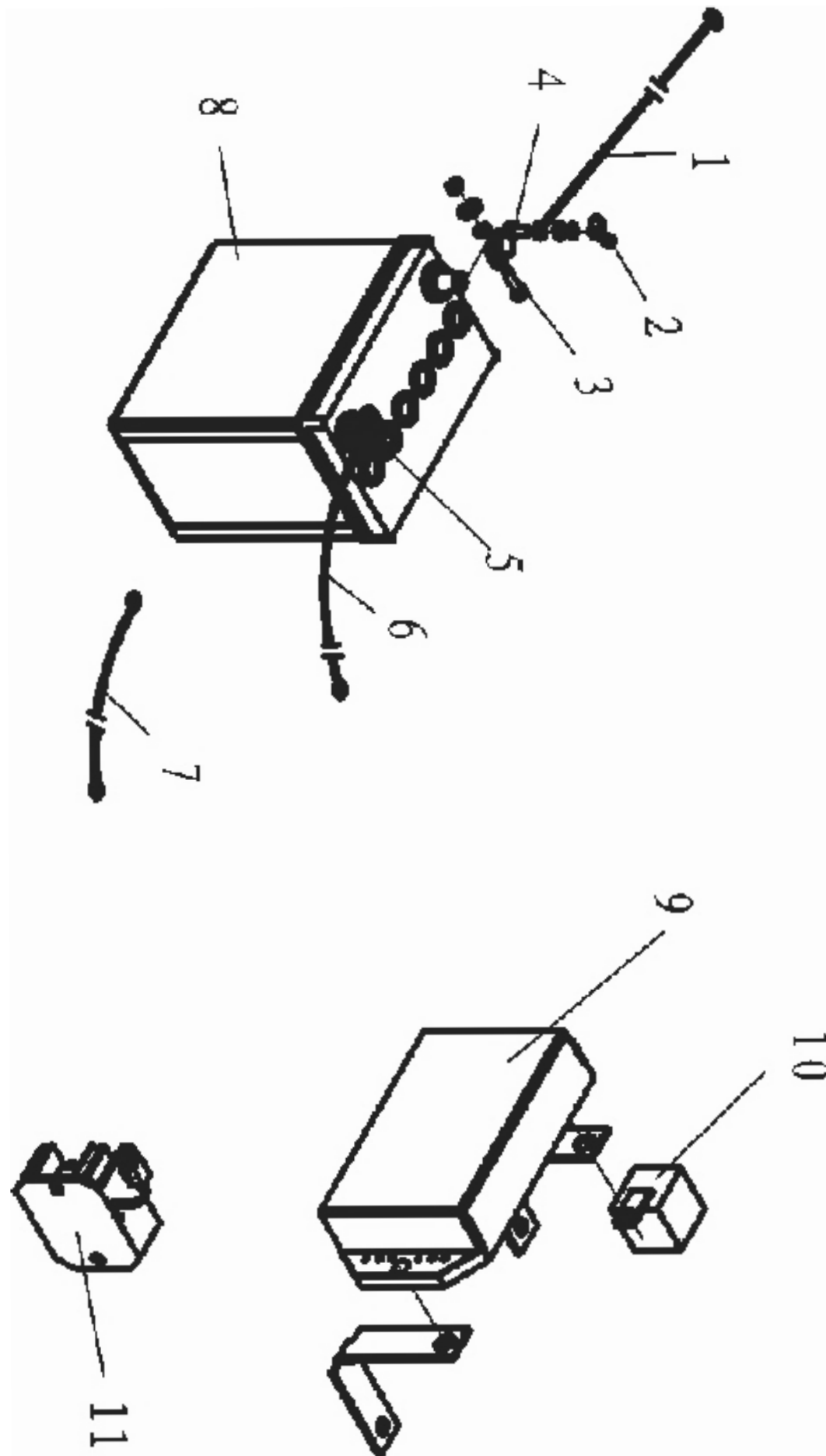
8

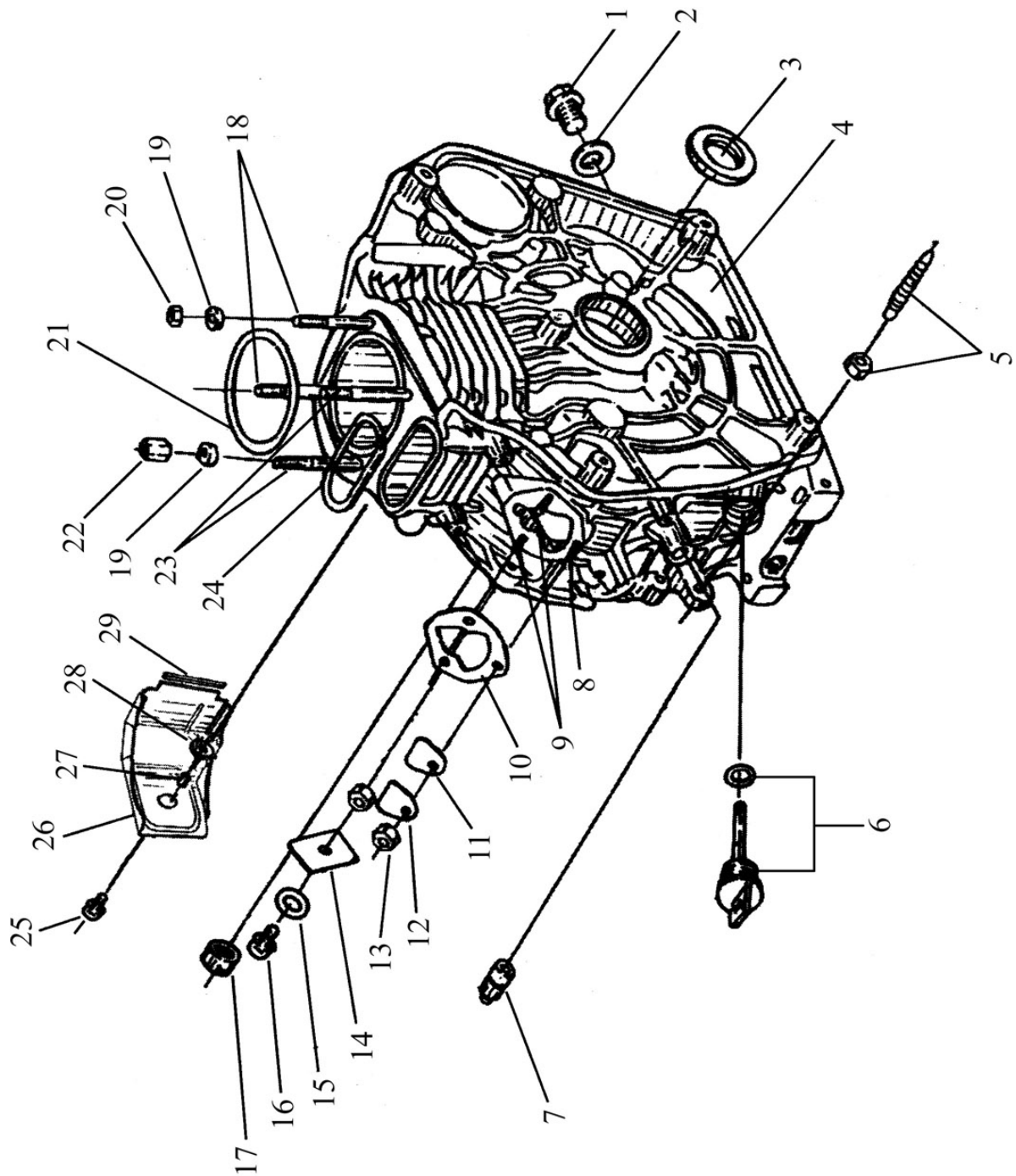


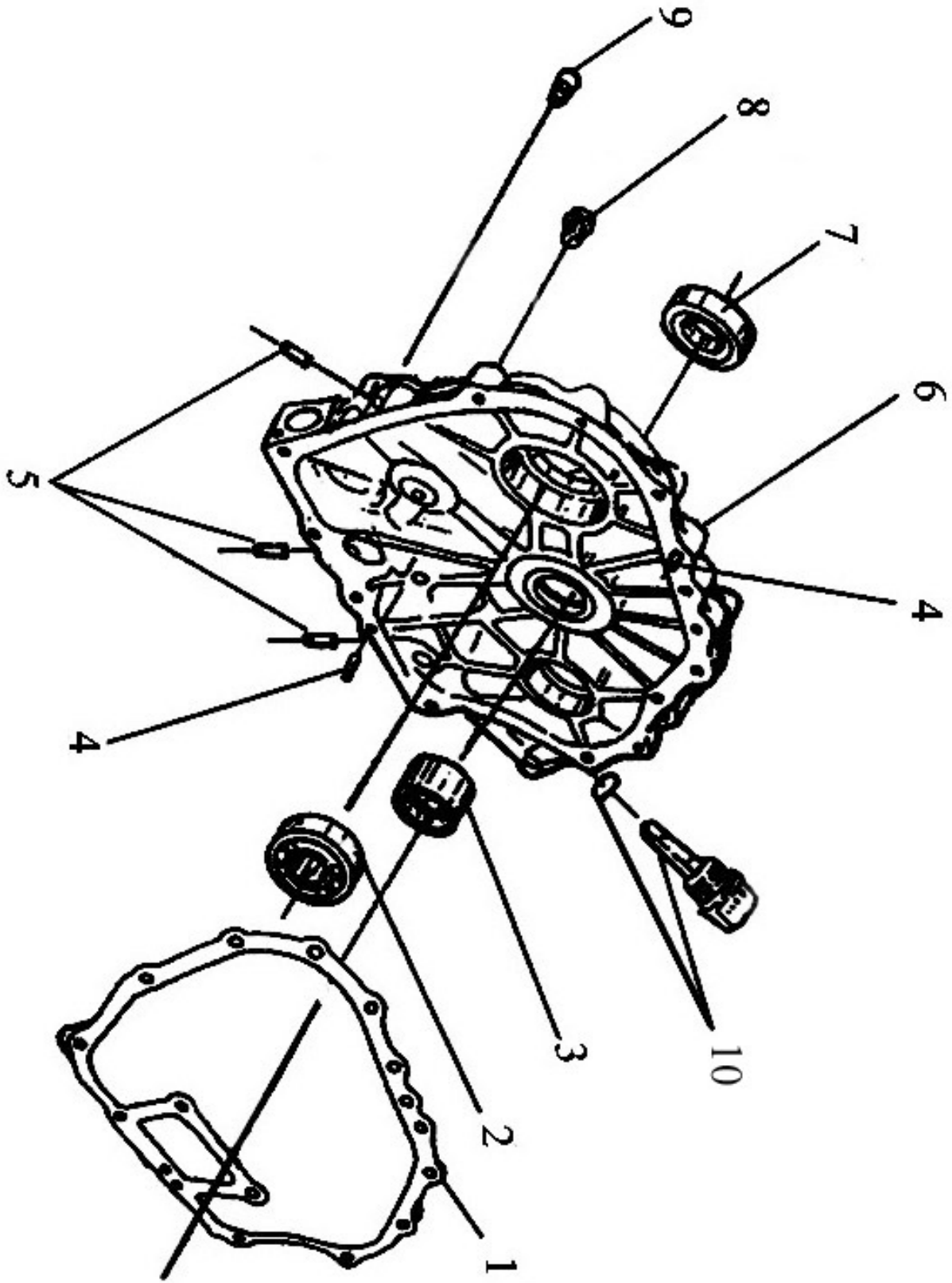
9

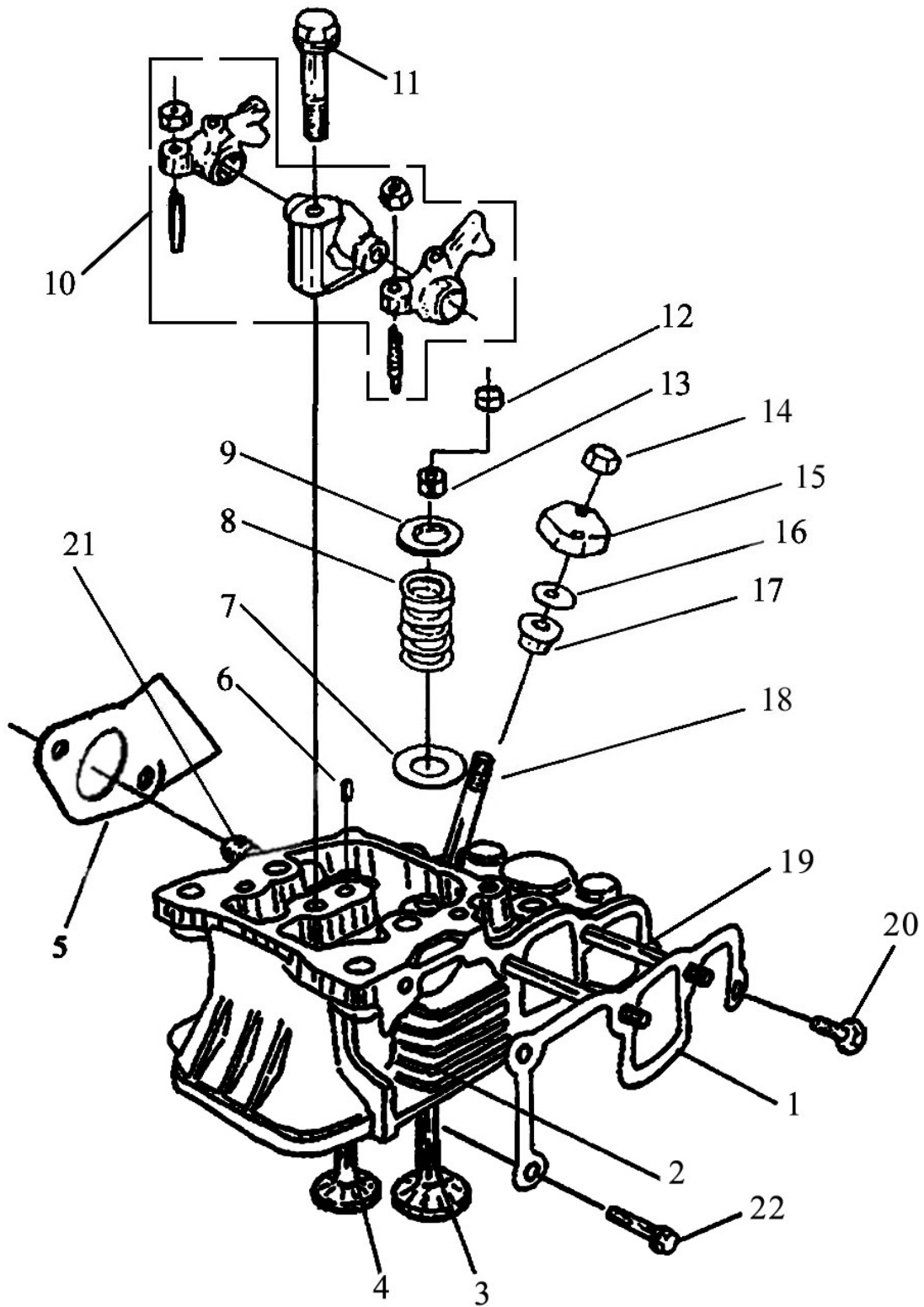


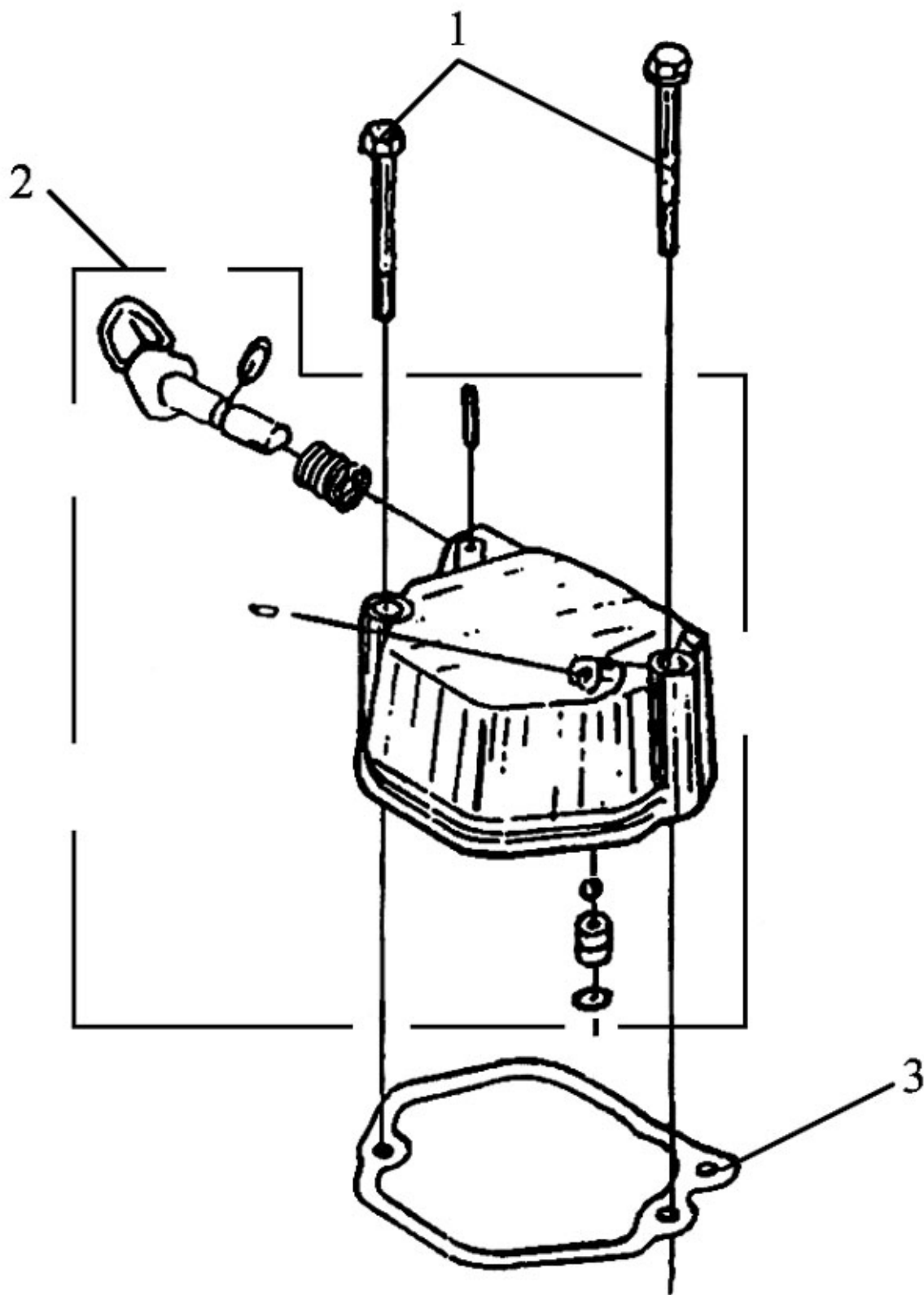
10

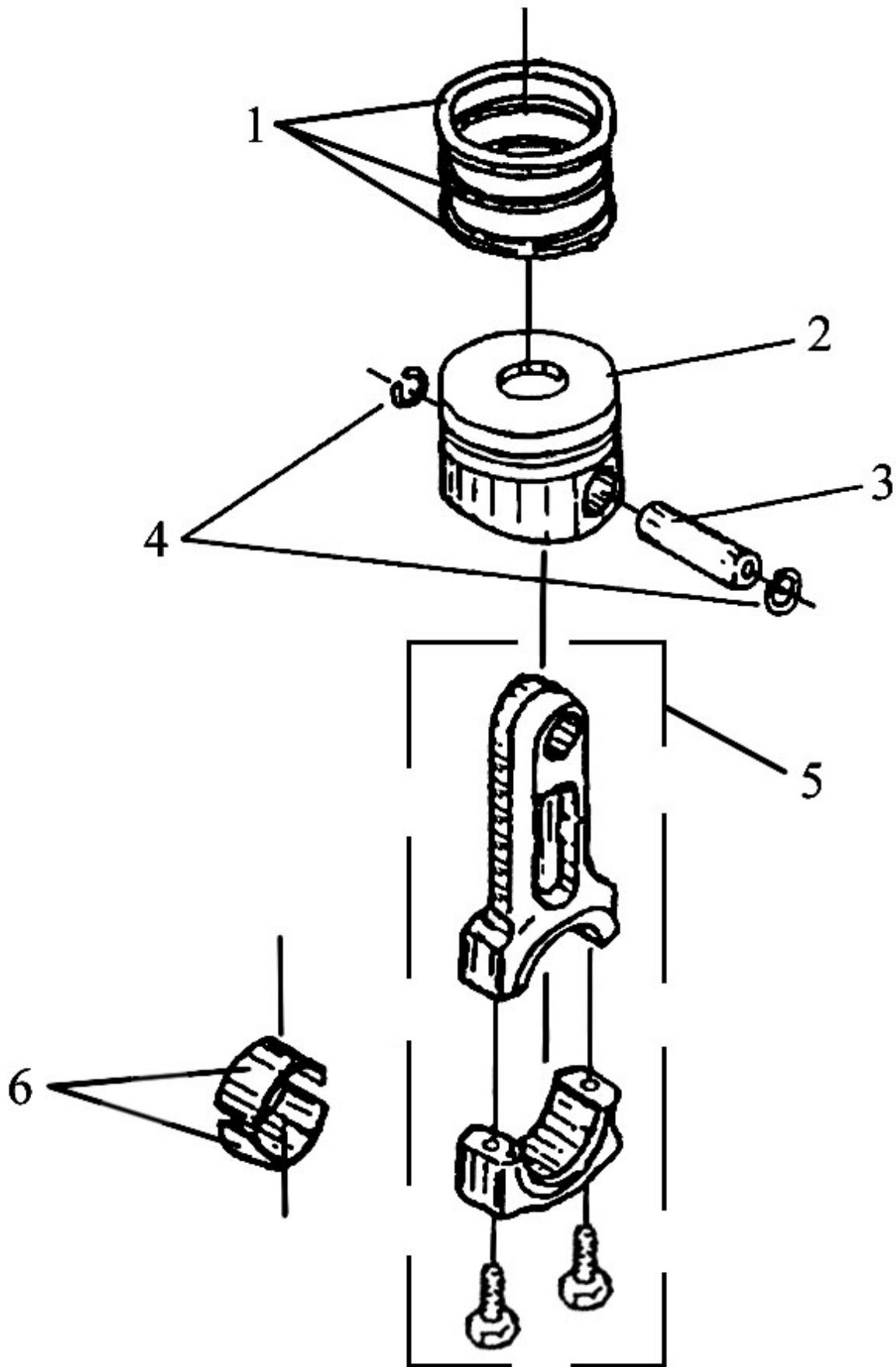


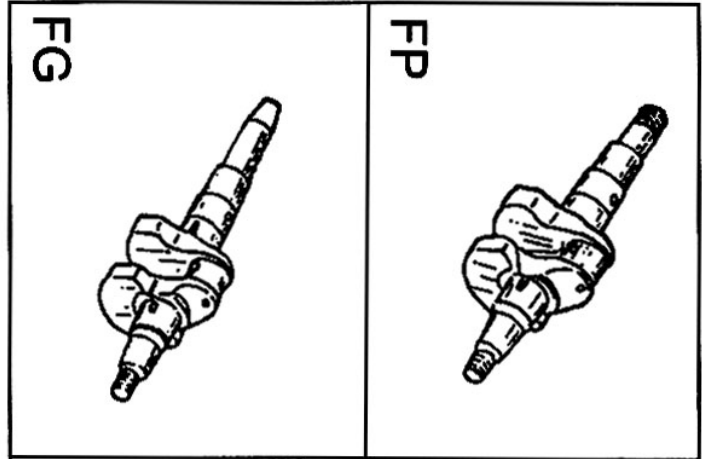
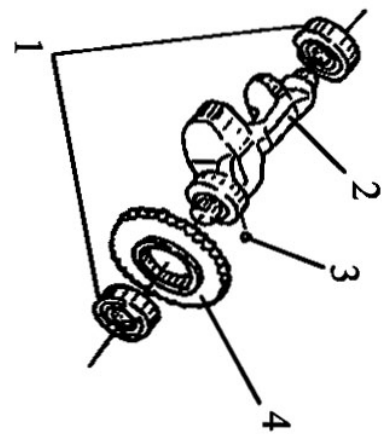
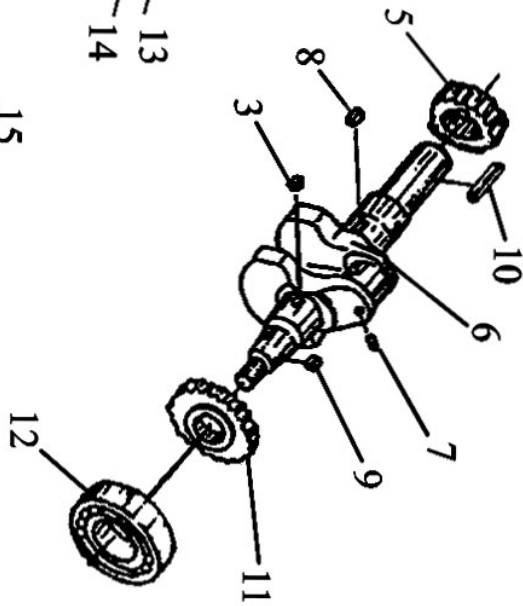
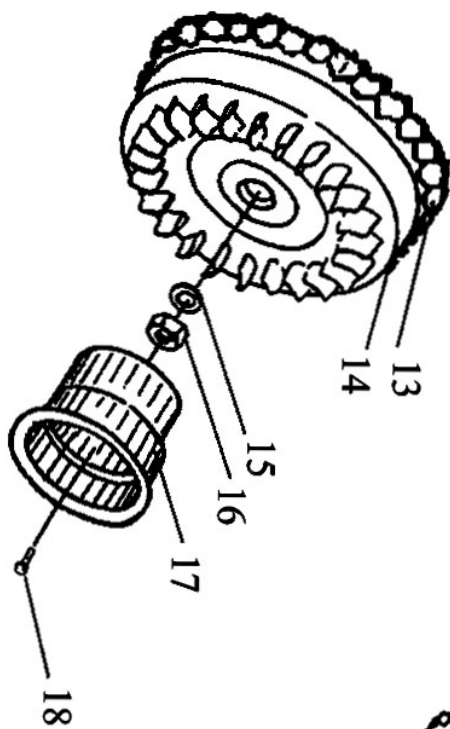


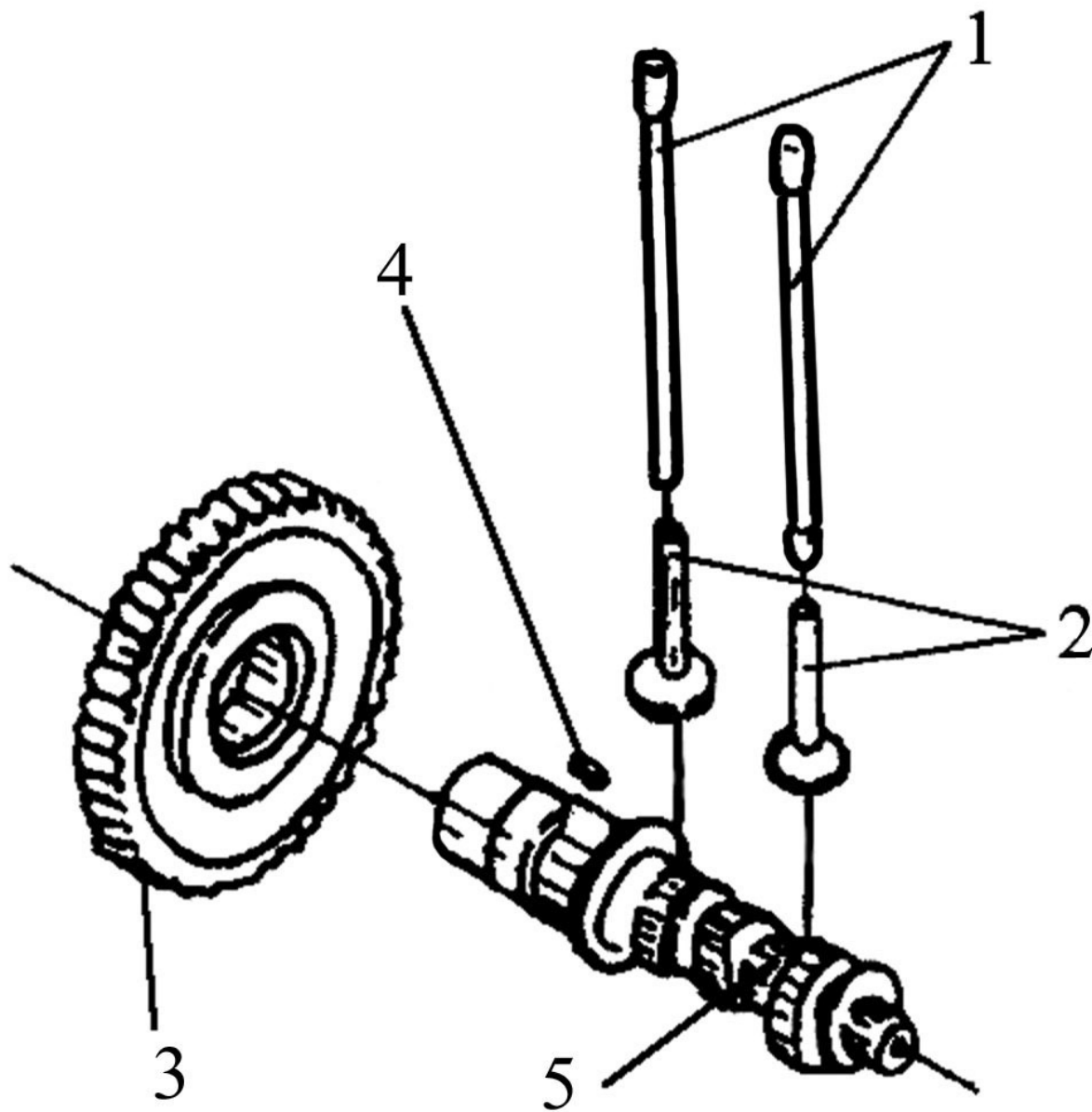


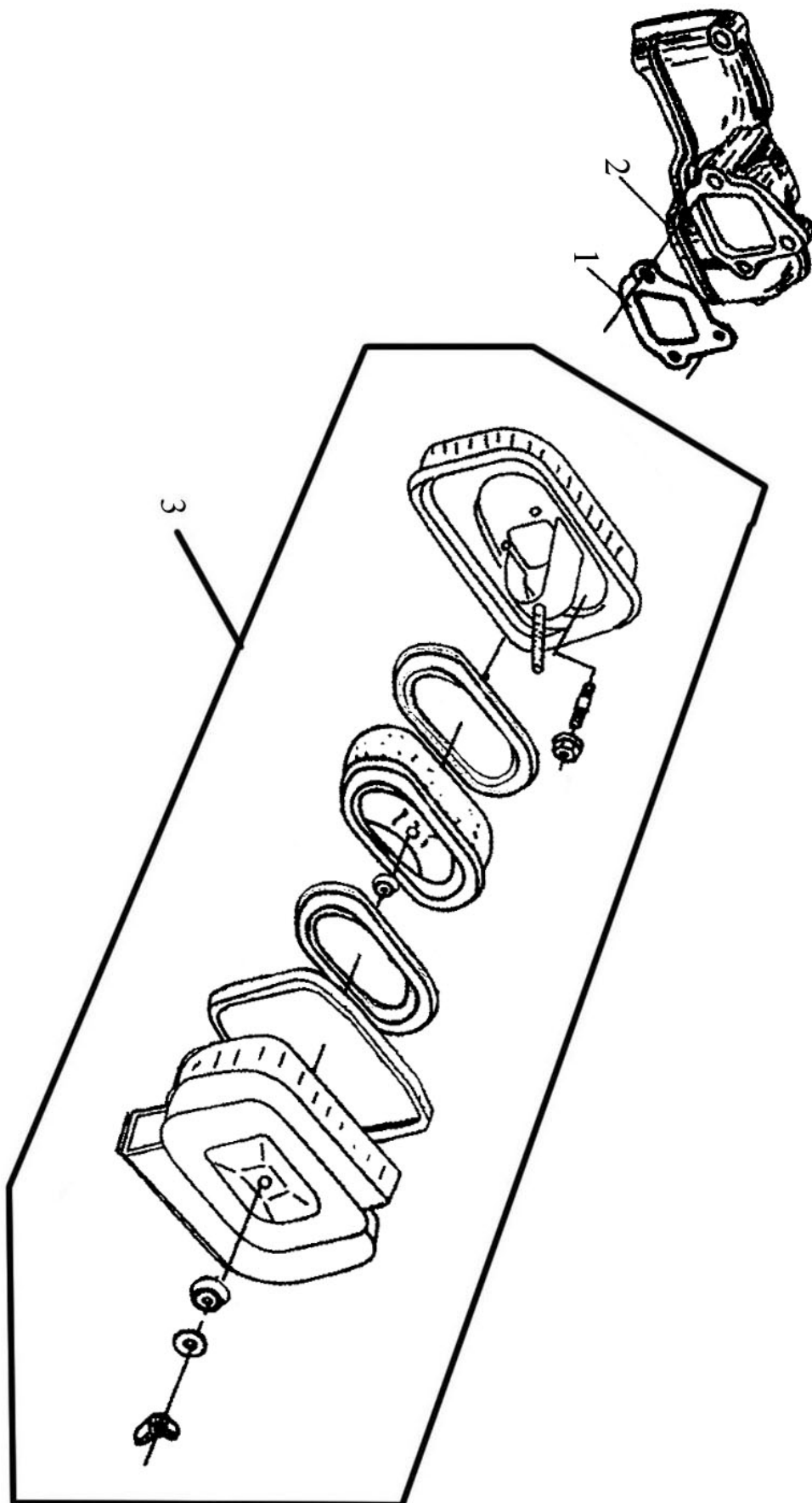


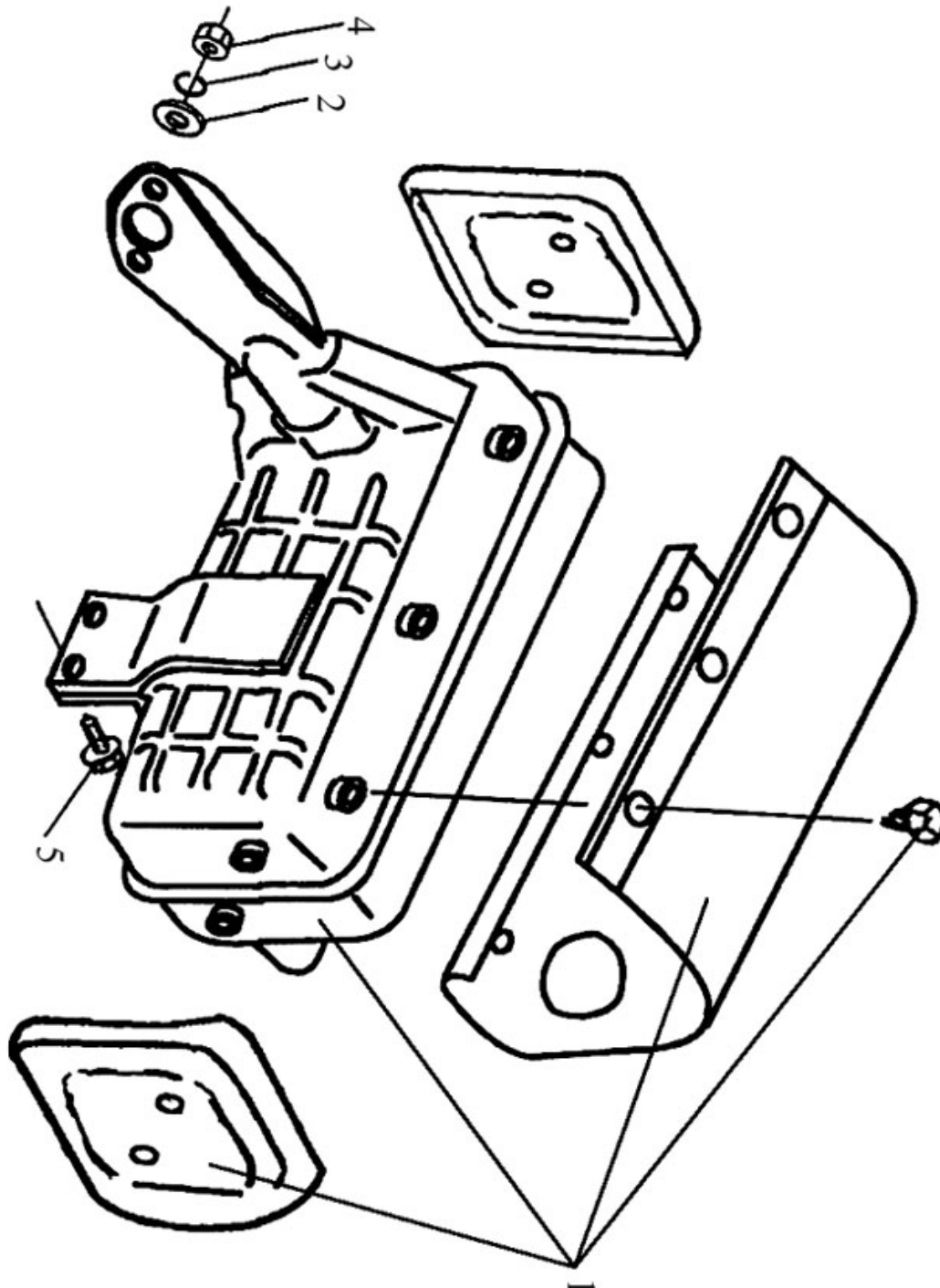


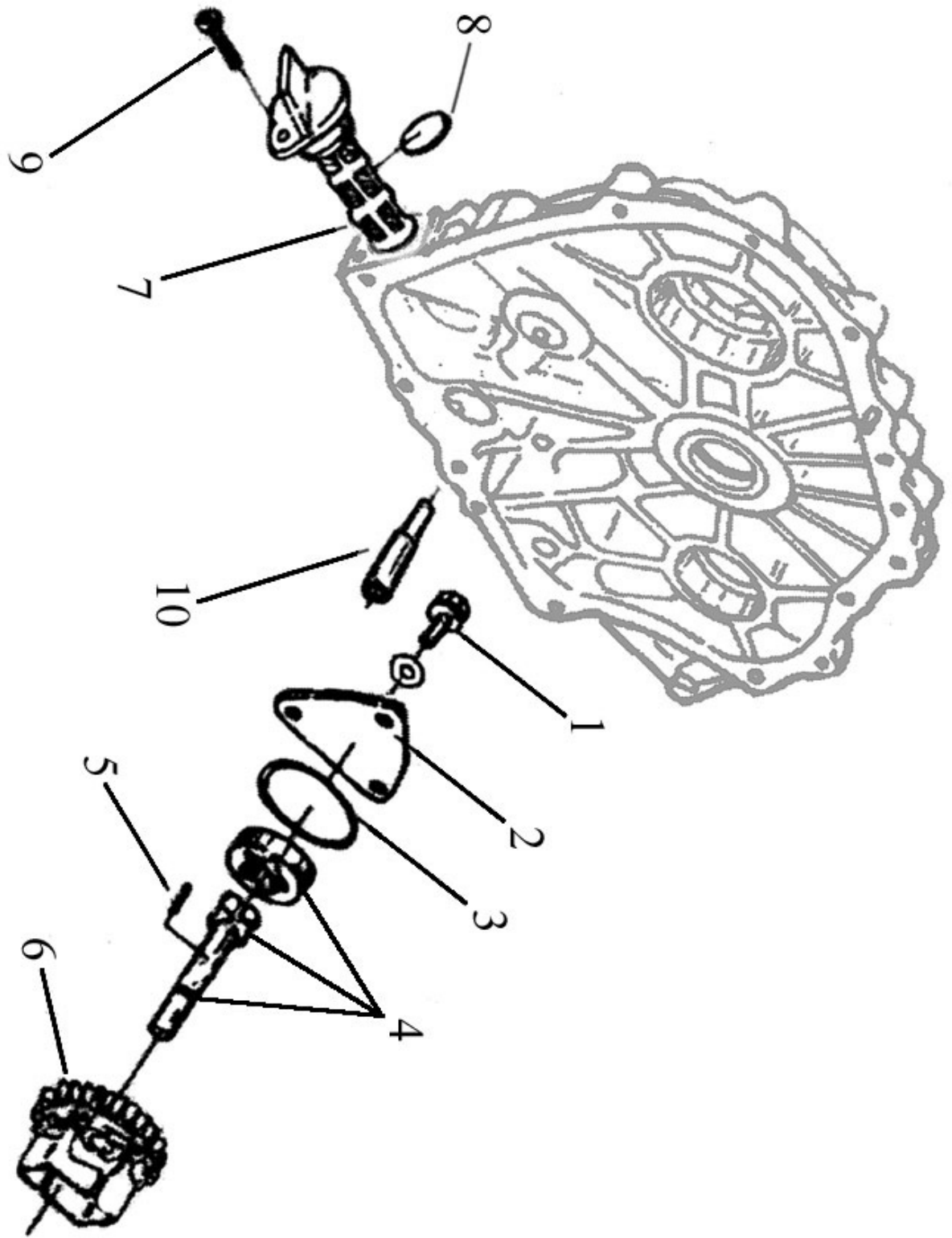


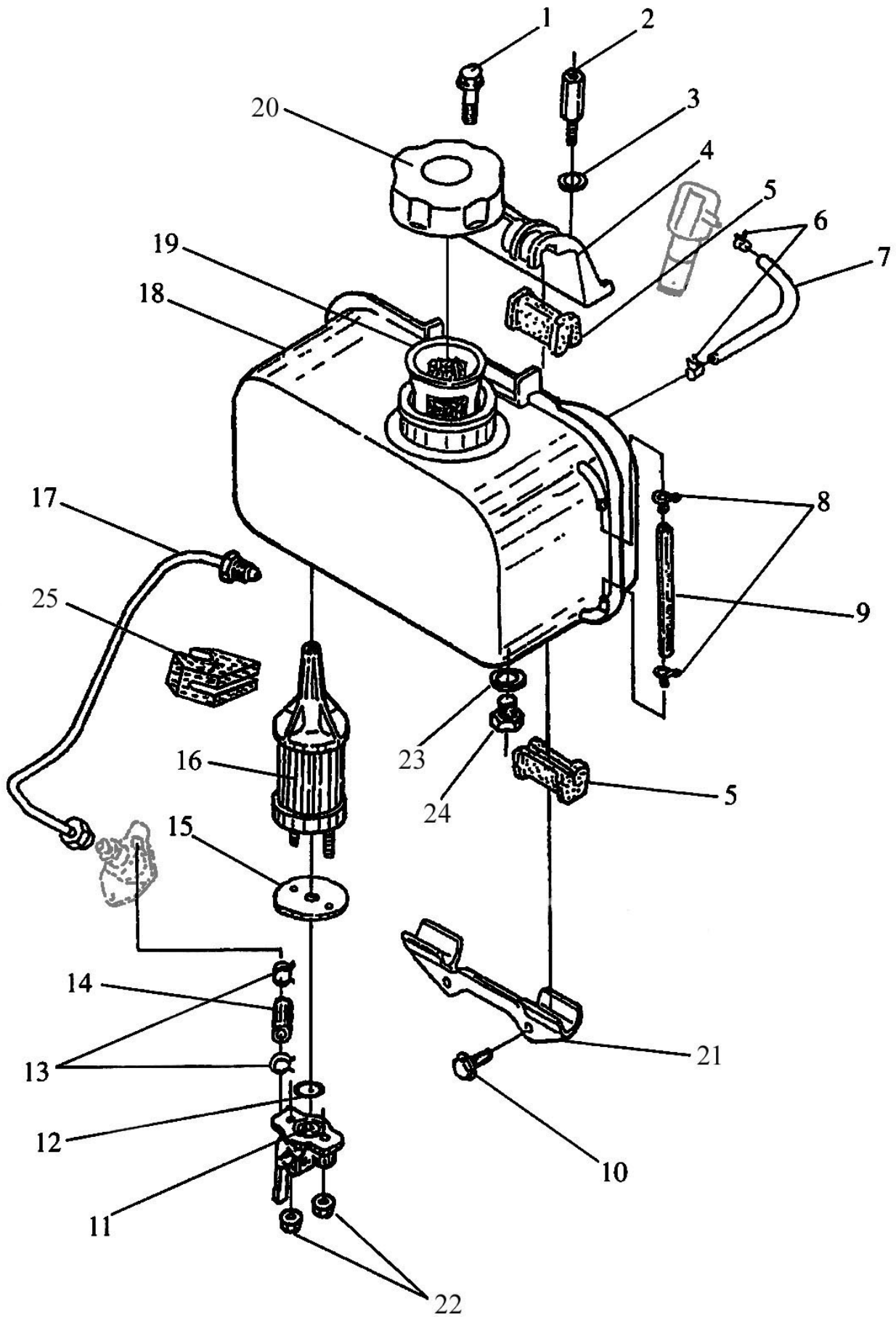


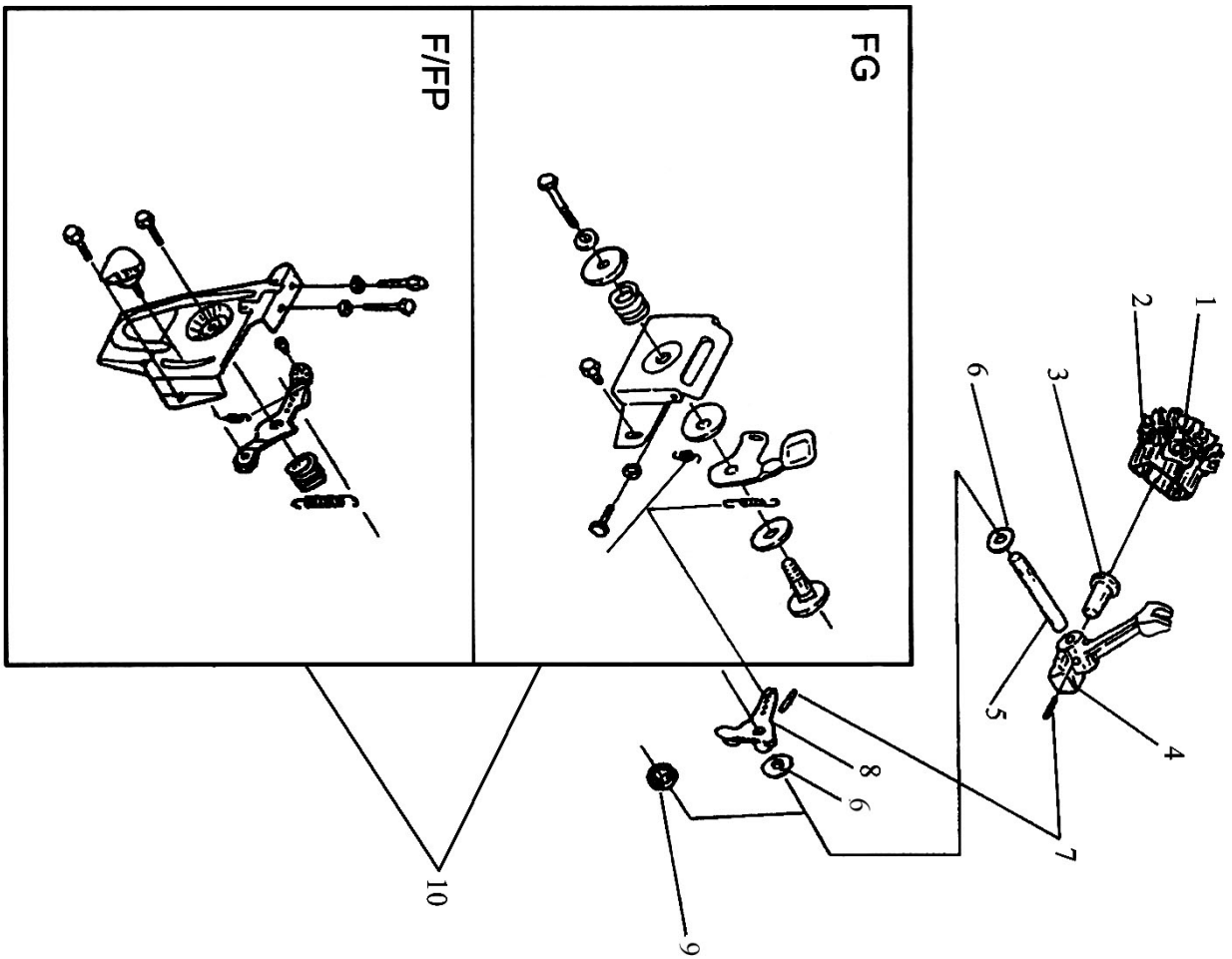




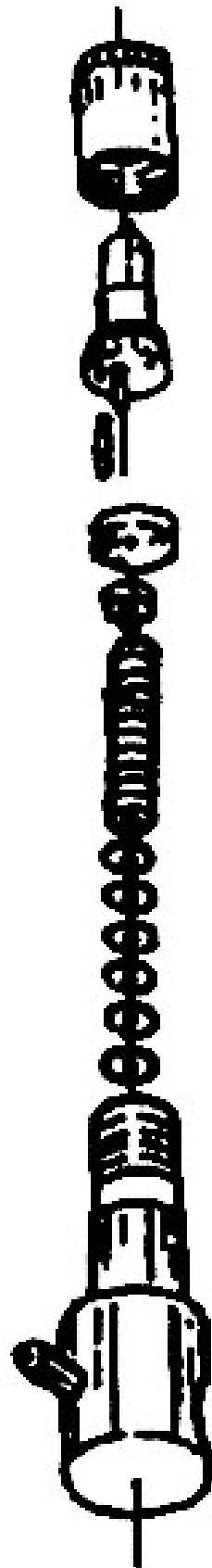


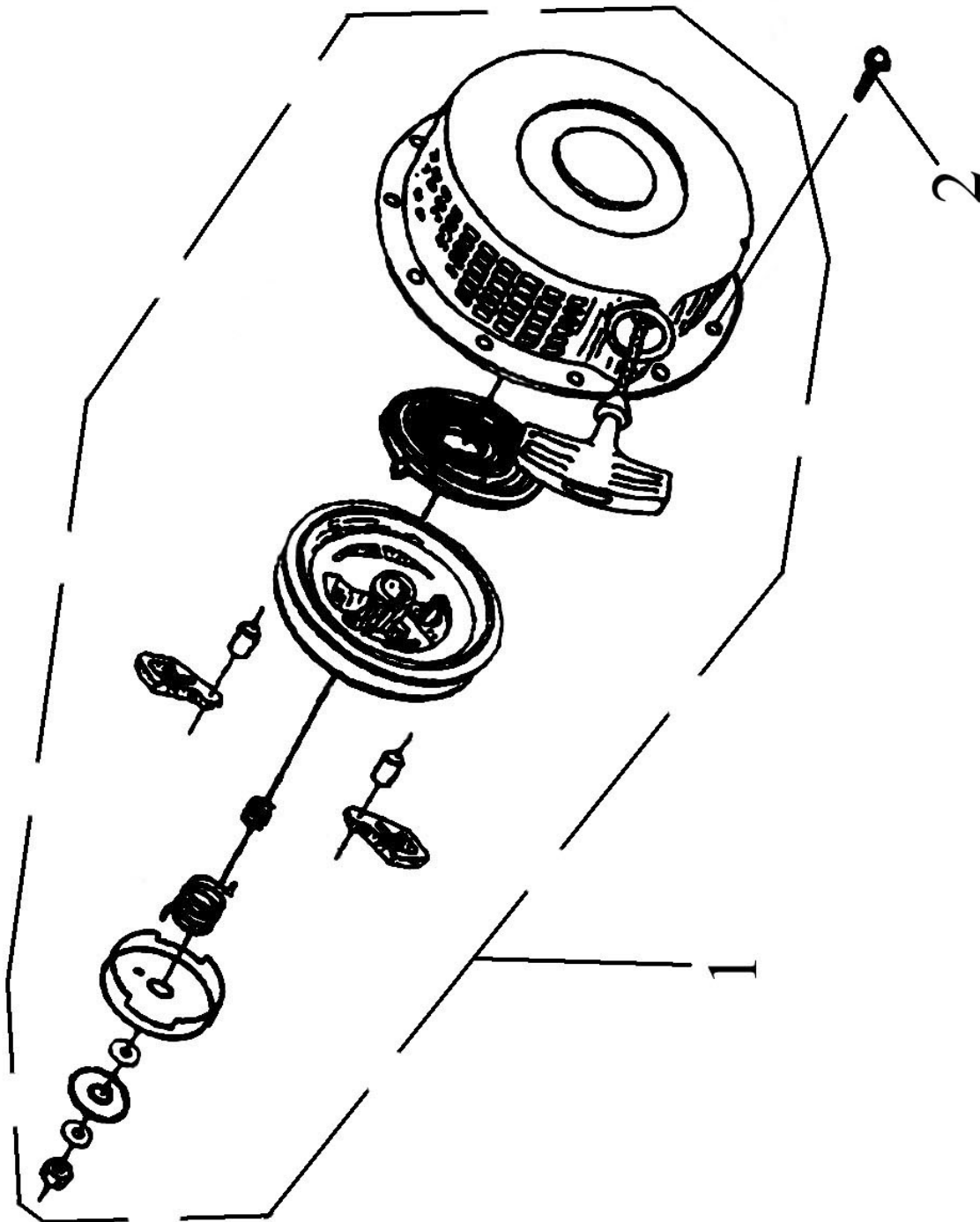


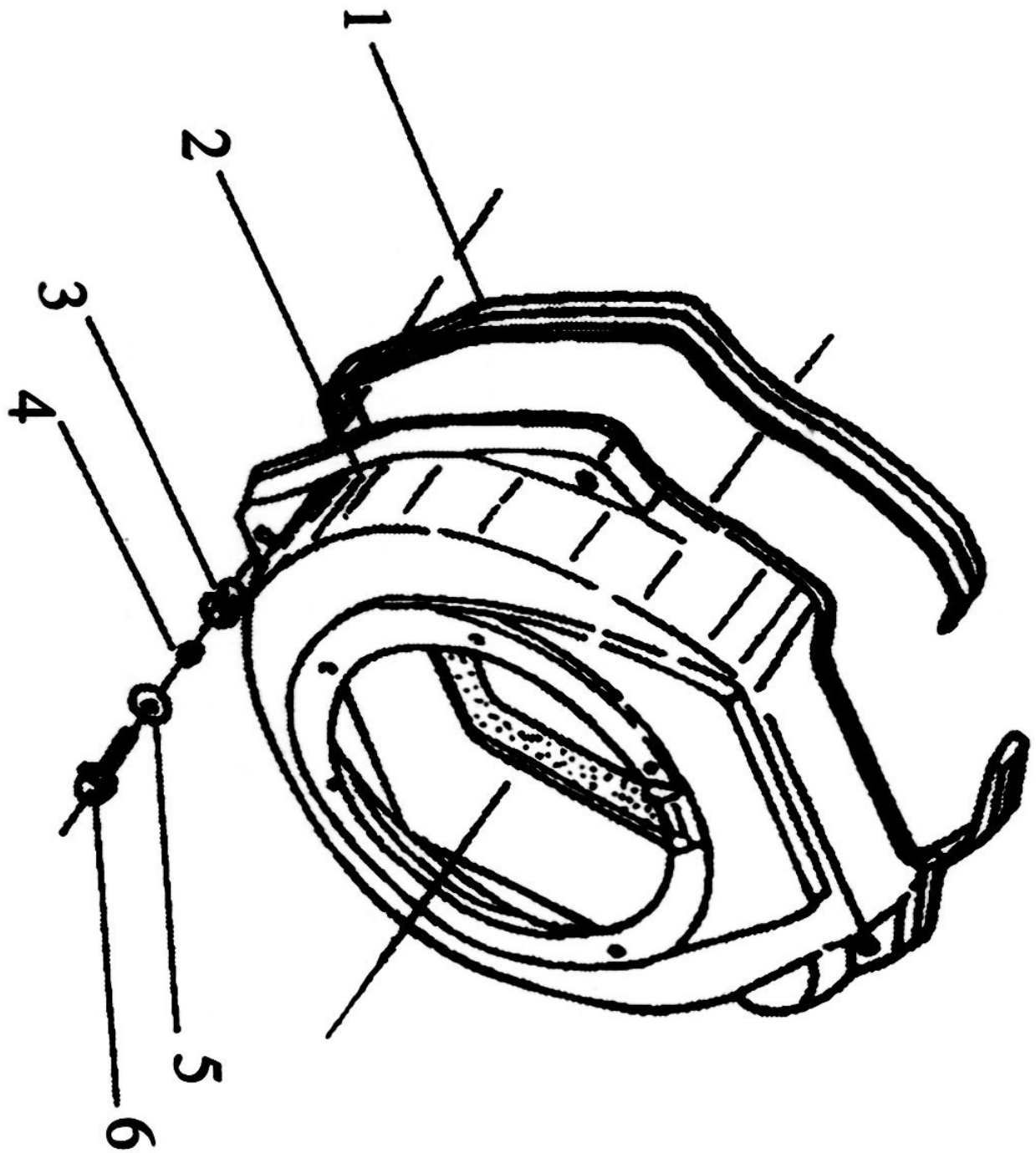


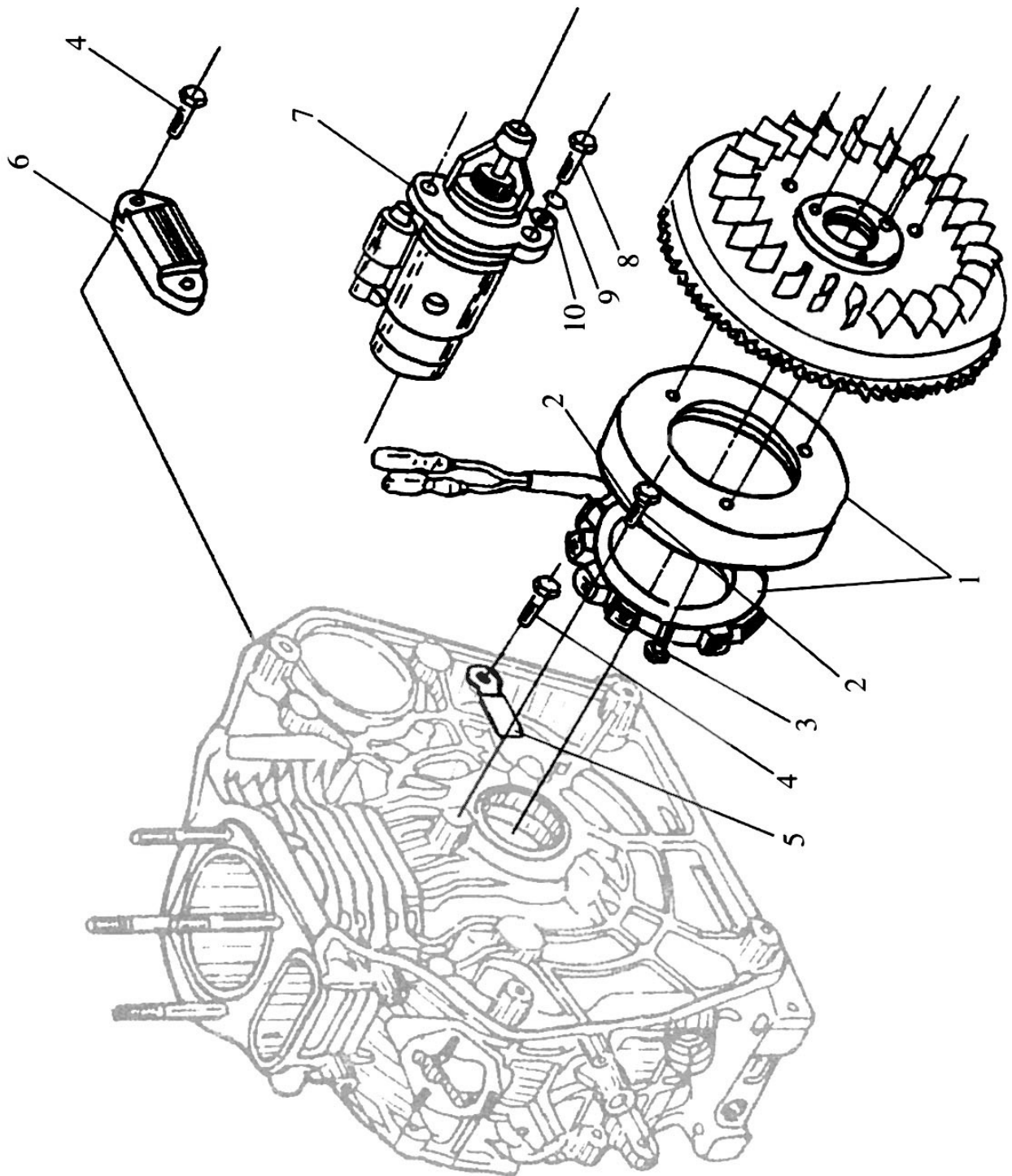












CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

Scheppach
DIESEL STROMERZEUGER - SG5200D
DIESEL GENERATOR - SG5200D
GÉNÉRATEUR DIESEL - SG5200D
5906222903

Art.-Nr. / Art. no.:

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC		Annex V
<input type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	Annex VI Noise: measured L _{WA} = 96,2 dB(A); guaranteed L _{WA} = 97 dB(A) P = 5,7 KW TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 / 80686 MÜNCHEN / Country : Germany Notified Body No.: 0036
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC					<input checked="" type="checkbox"/>	2010/26/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						Emission. No: e24*2016/1628*2018/989EC1/D*0145*00

Standard references:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2006/A1:2009; EN 55012:2007+A1; EN61000-6-1:2007;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 12.06.2020

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2019
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in geübterem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

